

ว. สำนวนจีน, ท้าโป

จีน

จีน

1. k ากน

klá:k

2. ? ัก

priát hní:?

, priát = ๑, priát nêw phung
= ๑๓๖

3. j ัก

m̐āj púr

4. h ัก

t̐āj khūn

5. h ัก

t̐āj (lò:p) nà:

6. k ัก

tak̐:k kó:?

7. t ัก

p̐āj:t

8. k ัก

t̐āk

9. n ัก

t̐ā:n t̐ā:n

10. g ัก

t̐ā:n

11. c ัก

m̐āt k̐lú:c

12. u ัก, ัก

tak̐:r̐:u

13. y ัก

(t̐ēh) m̐āt ph̐é:n ~ ph̐alheer

14. ? ัก

(t̐ēh) t̐hūn dū?

15. m ัก

(t̐ēh) túm

16. k ัก

17. n ัก

kló:n

18. r ัก

kat̐:r̐

19. t ัก

t̐ēj p̐ūn bít

20. t ัก

parúat

21. m ัก

túm t̐ā: háj

22. u ัก

t̐ājik (dēh) k̐á:w

23. t ัก

ph̐út (n̐óm ph̐um̐et p̐je túh)

24. ? ัก

m̐h̐ā:?

25. t ัก

priát

26. t ัก

priát n̐e:w p̐ūn

27. j ัก

(t̐ēh) ph̐āj

28. ัก

zic r̐ū:j

๒. ลัทธิ นามวิเศษ, ทำโปง

trên p_hần

தமிழ்

($t_{f,j}^h$) $p_{f,j}^h$ $t_{f,j}^h$

(t^hēh) tək^hin caa¹ yìk

nt^h 3:k mp^h à:n

tró: ? k^hlíc

ro:k

..	
ta klét / (m h r a : ?)	
ta nich	

mùn

dá:k ɲk^há:k

patuh

patuh — nini

huit

há:

hít

$$(t^h, e^h) \quad k^h \omega_j u:$$

patuśt

tập rình

(thành) buôn

lehi shunt

{taklet} mhran? = 2: mhran

๕๖๐

1. ก. ๖๖
2. ๖๖
3. ๖๖
4. ๖๖
5. ๖๖
6. ๖๖
7. ๖๖
8. ๖๖
9. ๖๖
10. ๖๖
11. ๖๖
12. ๖๖
13. ๖๖
14. ๖๖
15. ๖๖
16. ๖๖
17. ๖๖
18. ๖๖
19. ๖๖
20. ๖๖
21. ๖๖
22. ๖๖
23. ๖๖
24. ๖๖
25. ๖๖
26. ๖๖
27. ๖๖
28. ๖๖
29. ๖๖
30. ๖๖
31. ๖๖
32. ๖๖
33. ๖๖
34. ๖๖
35. ๖๖
36. ๖๖
37. ๖๖
38. ๖๖
39. ๖๖
40. ๖๖
41. ๖๖
42. ๖๖
43. ๖๖
44. ๖๖
45. ๖๖
46. ๖๖
47. ๖๖
48. ๖๖
49. ๖๖
50. ๖๖
51. ๖๖
52. ๖๖
53. ๖๖
54. ๖๖
55. ๖๖
56. ๖๖
57. ๖๖
58. ๖๖
59. ๖๖
60. ๖๖
61. ๖๖
62. ๖๖
63. ๖๖
64. ๖๖
65. ๖๖
66. ๖๖
67. ๖๖
68. ๖๖
69. ๖๖
70. ๖๖
71. ๖๖
72. ๖๖
73. ๖๖
74. ๖๖
75. ๖๖
76. ๖๖
77. ๖๖
78. ๖๖
79. ๖๖
80. ๖๖
81. ๖๖
82. ๖๖
83. ๖๖
84. ๖๖
85. ๖๖
86. ๖๖
87. ๖๖
88. ๖๖
89. ๖๖
90. ๖๖
91. ๖๖
92. ๖๖
93. ๖๖
94. ๖๖
95. ๖๖
96. ๖๖
97. ๖๖
98. ๖๖
99. ๖๖
100. ๖๖



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

๒. สำนวนจีน, คำไทย

เครื่องดนตรี

15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

| | | |
|-------------------|-----------------|--|
| 1. ปณ | pé:n | |
| 2. + ทททท | pé:n t'ùt | |
| 3. + ทอ | t'ùt | |
| 4. ? ทอ | nt'èi? | |
| 5. + ทอ | nt'èi? tujtrúh | |
| 6. + ทอ | nt'èi? prauprau | |
| 7. + ทอ | mà:m | |
| 8. + ทอ | to:ng — mām | |
| 9. ? ทอ | lóng mé? | |
| 10. + ทอ | t'òmām, t'èi? | |
| 11. + ทอ | t'òmām, t'èi? | |
| 12. + ทอ | mà:ng | |
| 13. + ทอ | mà:ng - nt'èi | |
| 14. ? ทอ | p'ài? | |
| 15. + ทอ | p'ài? nt'èi? | |
| 16. + ทอ | p'ài? nt'èi? | |
| 17. + ทอ | p'ài? liàng | |
| 18. + ทอ | jà:w | |
| 19. + ทอ | p'ò:ng | |
| 20. + ทอ | jiám | |
| 21. ? ทอ | lù:? | |
| 22. + ทอ (ของมือ) | t'òmām wiər | |
| 23. + ทอ | p'rau | |
| 24. + ทอ | p'rau tām dām | |
| 25. + ทอ | p'rau nǐdíc | |
| 26. + ทอ | p'rau tām | |
| 27. ? ทอ | mè:? | |

๒. สหะการณนิมิต, อกาโฏ

28. η. Kousibou

lóng jít^hí:r

30:9 $\mu t e^h i r$

lóng liàn

jw:n

đông thật

jǐng

j:ŋ t^huət

wè:c

| | | | |
|---|---|---|---|
| t | e | : | c |
|---|---|---|---|

kuán

| | |
|--------|------------------|
| kh | grand-son in law |
| kama:n | nephew in law |

kuán {tajtrúgh

กฎบัตร - kuan pō: /กฎบัตร / u-ŋ-tin
กฎบัตร - kuan lu: /กฎบัตร /

42.1) 關係 $kuán\ liàn$ $kuán\ liàn\ méi = 關係$

kuán zuǎjh

kuán } p^hrawp^hraw
l^hhú:t

kuôn t^hút

| |
|---------|
| tɕəwǎ:j |
|---------|

| |
|---------------------------------------|
| <p> t_{gwaj} </p> |
|---------------------------------------|

e) trần

kəmu:n

| |
|-------|
| tránh |
|-------|

$$m\ddot{a}; m$$
$$m \hat{a} : m$$

๒. สรรพทาน, ชาติโป

53. ๓๓. ๓๓. ๓๓

โล่ง ม้าม

54. ๓๓. ๓๓. ๓๓

โล่ง ม้าม



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

๒ สันดานหิน, ตะโปง

$\text{tak}^{\text{h}} \mid \text{m}^{\text{h}}\text{o}(\text{t})$

27. $\frac{1}{2} \ln(2)$ mặt $t^2 u$?

28. r²_{enzim} t^h_{ar} k^h_aj^a_in

29 r ² ₂₉ ² ₂₉ t^h r räk

30. ? $\frac{a^2}{b^2} \left(\frac{1}{2} \right)$ $hw\bar{a}:?$ $t_f^h u:$?

31. ? $\frac{1}{2}$ (wá:?) (hwá:?) $\frac{1}{2}$ t₆éc

hĩá: ? p^hr̥ä:t

$h\tilde{t}^{\sim}:?$ $t_{\sim}^h u:$

| | |
|------------|--------------------|
| 35. 2.12.1 | h ² 2.1 |
| 36. 2.12.2 | h ² 2.2 |

| | | |
|--------------|--------------|------------|
| 24. 10. 1900 | 11. 12. 1900 | 1. 1. 1901 |
| 25. 10. 1900 | 12. 12. 1900 | 2. 1. 1901 |

35. $\frac{1}{2} \frac{d}{dt} \left(\frac{1}{2} m v^2 \right) = \frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt} = \frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt} = \frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt}$

36. (c) $27 \times 10^9 \text{ J} = 27 \times 10^9 \times 3.6 \times 10^6 \text{ Wh}$

| | |
|----------|---------|
| 181 181) | |
| 2 181 | 181 181 |

37. Waktu kuin tereh

38. C ผักกาด t_4^{EC} t_4^{rim}

39. ? тран? стрo?

| | |
|-------------------|--------------|
| 40. η $\ln(12^2)$ | phần (phần?) |
|-------------------|--------------|

41 k ahg(a^h) t^hók t^hrói?

42. p : ^hp, ^hm
k^hrăp "grain"

43. + $\text{uon}^{\text{h}}\text{w}$ $\text{j}^{\text{h}}\text{t}$ ($\text{t}^{\text{h}}\text{u}^{\text{h}}\text{?}$)

n ยอดนัก

44. $r \propto \frac{1}{n^2}$ $t \propto \frac{1}{n^3}$ $t \propto \frac{1}{n^3}$

45. $r = \frac{1}{2} \frac{d}{dt} \ln \frac{m}{m_0}$

7. $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$

$$r_{1h} = r_{2h}$$

40. $\frac{1}{2} \ln 200$ $(\frac{1}{2} \ln 200)$

47.111 10/10/16 12m (10m:1)

48. $\frac{1}{2} \log 2$ $\frac{1}{2} \log 2$ $\frac{1}{2} \log 2$ $\frac{1}{2} \log 2$

[illegible]

char = character

ghāḥ hlaa' phraat

chac $\begin{cases} \text{ctr "pod"} \\ \text{crati "fruit"} \end{cases}$

seed, stone

mbar = palm cabbage
(cabbage, and, mbar can
dub)

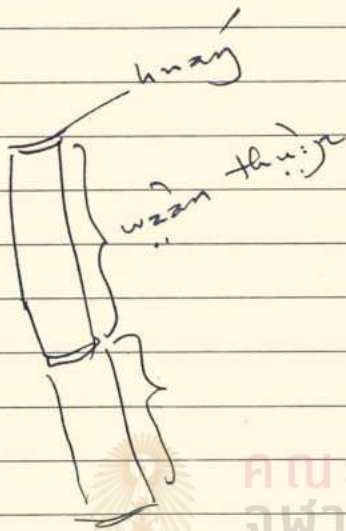
chua¹ ché¹ du¹ng = coconut
fiber

must choose?



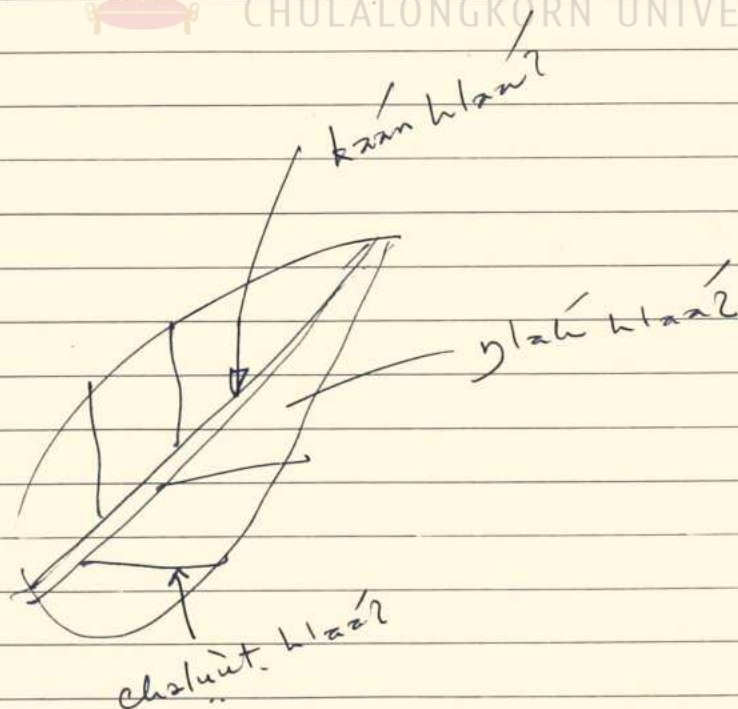
chen hwan^h chee troole

patuət klaž = ๑๒๖๐๗๖๓๖



"๑๒๖"

tām / tām chui? = ๑๒๖
tām (deh) = ๑๒๖
kēc bōn tām dēh



๒. สัตว์นานาชนิด, สัตว์ป่า

คำพยางค์พิเศษ

- | | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| 1. ๙ (ขาว) สัตว์ | tə́uŋ } tɔ́ } kəlín
kók } pə́pə́r |
| 2. ๙ (ขาว) สัตว์ | (trí:w pan) ku mbur |
| 3. ๙ (ขาว) สัตว์ | tadá:c) tɔ́m |
| 4. ๙ (ขาว) สัตว์, สัตว์ | (patqún tɔ́) kram |
| 5. ๙ (ขาว) สัตว์ | hakát tɔ́) krun |
| 6. ๙ (ขาว) สัตว์ | (kótaw tɔ́) hək |
| 7. ๙ (ขาว) สัตว์ | (kren tɔ́) krun |
| 8. ๙ (ขาว) สัตว์ | (patpáh tɔ́) tɔ́t |
| 9. ๙ (ขาว) สัตว์ | (k'li:t tɔ́) pát |
| 10. ๙ (ขาว) สัตว์ | (pá:c) tɔ́) tɔ́t |
| 11. ๙ (ขาว) สัตว์ | (pá:c) tɔ́) tɔ́t |
| 12. ๙ (ขาว) สัตว์ | (lən:im tɔ́) tɔ́t |
| 13. ๙ (ขาว) สัตว์ | (katún) túp |
| ๙ | (katún tɔ́) ni:tɔ́t |
| 14. ๙ (ขาว) สัตว์ | (uán tɔ́) ?uín? |
| 15. ๙ (ขาว) สัตว์ | tɔ́tám tɔ́) mɔ́h |
| 16. ๙ (ขาว) สัตว์ | katán tɔ́) priá? |
| ๙ (ขาว) สัตว์ | katán tɔ́) kalim-kalim |
| 17. ๙ (ขาว) สัตว์ | katók tɔ́) k'li:t |
| 18. ๙ (ขาว) สัตว์ | phiet tɔ́) k'li:t |
| 19. ๙ (ขาว) สัตว์ | (kém tɔ́) katán |
| 20. ๙ (ขาว) สัตว์ | (káp tɔ́) priá? |
| 21. ๙ (ขาว) สัตว์ | tɔ́w |
| ๙ | k'li:t tɔ́) lawlāw |
| ๙ | líp |
| 22. ๙ (ขาว) สัตว์ | klón tɔ́) líp |

๒. สำนวนโวหาร, ทำนอง

๒๓. + ฝนฟ้า

trāj tōi) trāj tōi

๒๕. ห (ฮั้ว) ฝนฟ้า

trāj } ntrāj
trāj trāj

๒๖. + (ฮั้ว) ฝนฟ้า

trāj trāj tōi) trāj



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

| | | |
|------------------------------|--|---|
| 1. ມ ນອ | k'òm | k'òm thùy / chroo? / law'ay th'ay etc. ; thùy |
| 2. ມ ນອ | l'òm (chroo?, h'lii' etc.) | chroo? pii? l'òm {baw, phre} |
| 3. ມ ນອ | m'buál (tii?, pooy, h'mo:?) | pooy pii? m'buál |
| 4. ມ ນອ | j'um (m'phat, h'wóo?, dooy th'ich j'um, {chuy?} pii | h'ii? |
| 5. ມ ນອ (ເຈັບຫາມ) | g'it'ing pí? diyi | (diyi th'uy ch'laa? pii? lu'uk; j'ich'ing |
| 6. ມ ນອ (ເຈັບ) | l'əm (uee, Tai, n'ul'ū) | ch'uu?, j'ich'ing h'ii?, z'or:?, |
| 7. ມ ນອ | káp (N'la) | n'ay kh'w'ay pii? káp |
| 8. ມ ນອ (ເຈັບ) | m'ui | (m'ui man'ih; man'ih pii? m'ui) |
| 9. ມ ນອ | j'kiám (h'laa? ch'uu?, ch'roo?, j'k'aa, p'at'ur, {p'ak's'au,} tii? | l'ay'au |
| 10. ມ ນອ | k'ot o'is | {h'ar:?,} pii? k'ot, ch'ook j'haat pii? k'oot |
| 11. ມ ນອ | klán (j'w'au' pii? klán) | |
| 12. ມ ນອ (ເຈັບ) | k'ən'ā: k'arij, p'riy, j'ich'oy, ch'ch, k'h'lii', ch'ay, p'ai'm, | |
| 13. ມ ນອ | j'ah (j'ah dooy pii? j'ah, l'ah'ut, ph'aj'ph'laaj, j'ah | |
| 14. ມ ນອ | k'r'ik | kaat ul'uan pii? k'h'rook; k'uan ch'ay, k'uan |
| 15. ມ ນອ (ເຈັບ) | t'óng (b'een ch'roo? baar t'óng, th'ip k'adap pii? t'óng | |
| 16. ມ ນອ (ເຈັບ, ຫຼື ຫຼື ຫຼື) | t'ar | (p'aa' t'ar ch'uy pii? t'ar) |
| 17. ມ ນອ | p'ing (c'aa' pooy m'ui, p'ay, pii? p'ay; c'aa' k'ch'uu | |
| 18. ມ ນອ | k'ui | b'ak ch'ay, k'h'ru'h, m'ay-ith'at, ch'uu? t'ak |
| 19. ມ ນອ | h'uij | (h'uij ph'raat baar h'uij) |
| 20. ມ ນອ (ເຈັບ) | t'ə:m, l'uk | {j'loa' baar lu'uk |
| 21. ມ ນອ | t'ə:j p'oj | {l'eur m'baaj, k'h'ay, k'at, ch'ee' trook / du'uy.. |
| 22. ມ ນອ | j'ay t | p'ak'ay, k'at'rook, ph'ay |
| 23. ມ ນອ | t'ə: | |
| 24. ມ ນອ | t'ə:m'ing | |
| 25. ມ ນອ | m'lei, r'iu | m'lei' h'waa? / kaat m'uij m'lei' |
| 26. ມ ນອ | t'ə:t | |
| 27. ມ ນອ | t'uh | (t'ə:m'uan) |

pii? leh₂m
+ }

? ju₂m)
pii? di₂n, da₂le ta₂gen pii? di₂n)
{ pii? la₂m
b₂u₂
ru₂ }

ntu₂ pii? y₂ki₂m)

hn₂u₂j, j₂u₂j₂u₂l, p₂ro₂ok, ch₂u₂, ka₂u₂, ch₂u₂aj, ru₂u₂j ... etc. pii? leh₂na₂a)
pa₂ch₂u₂i?, leu₂u₂u₂u₂u₂u₂, ph₂ra₂u₂ph₂ra₂u₂, tu₂j₂tu₂u₂j₂h ... etc. pii? ja₂le)
ak₂h₂li₂u₂ pii? leh₂o₂le)
, pa₂to₂ ba₂u₂ to₂g etc. { ca₂u₂ po₂u₂ mu₂aj hu₂j pii? to₂u₂
ph₂u₂u₂t mu₂aj to₂u₂ = u₂o₂ + a₂u₂
" " th₂ma₂r = u₂o₂ + a₂i }
? mu₂aj pa₂aj)
i₂p ba₂u₂ kh₂u₂u₂)
pe₂j u₂kh₂u₂at mu₂aj th₂ma₂r = 1 u₂o₂

etc. m₂pi₂r, bl₂u₂le } (cho₂ok leu₂u₂u₂u₂u₂, y₂u₂u₂u₂u₂, ch₂u₂aj h₂li₂ pii? pa₂aj)

| | |
|-----------|--|
| 28. m (ม) | lēm (buen, chuang, mbok, chān, jichuē, giāk, kawiān, lāo) |
| k (ก) | giāk (giāk kniit cājh giāk) |
| n (น) | tēn (chēn krāj jiciōm pii? chēn, zaviī?, chōōk, trāw) |
| n (น) | kām |
| 29. k (ก) | jit ^h ik (chūn?, thūng, zaviī?, bluek, nipiīr, chēc dūng,) |
| 30. n (น) | tēuān |
| 31. n (น) | duōng (pōkāj, tūm?, hāj mōōj dūng) { tūm? } mōōj |
| 32. n (น) | duōng |
| 33. k (ก) | lūk |
| 34. k (ก) | dōōk (kzaw pii? dōōk) |
| 35. m (ม) | lēm |
| 36. r (ร) | tār, lēm |
| 37. l (ล) | pāng (lājh, phāng kōmāt chūn phāng) |
| 38. m (ม) | tām (tām chūn? chūn tām) |
| 39. j (จ) | dōōj (kheēn, chūng, thūl, kōōōōn, lchūh, kchān?,) |
| 40. w (ว) | tēu |
| 41. t (ต) | ikūt (nēēc, zaviī?, kōō?, hūwā? mōōj ikūt) |
| 42. n (น) | phānt tāj (chēc dūng, chēc chān, chēc taw,) |
| 43. g (ง) | tōng |
| 44. r (ร) | tāmār, m (cāyā) |
| 45. h (ห) | hāj (hāj chūn? pii? hāj, kōōāt,) hāj phr |
| 46. n (น) | wān (wān tāj pii? wān, wān jōk, wān thūl) |
| 47. g (ง) | dāj (hēc, chawīng mōōj dāj) |
| 48. n (น) | pūn (nēēc chānūn, nēēc tāk, nēēc lōōk,) |
| 49. n (น) | pēn (phōn tāj, jkājh, cāmūr, kōōāt, pāmāj,) |
| 50. k (ก) | pāk ~ kōōk (chēc tāj, chēc chūn pii? kōōk) |

| | |
|---------------------|---|
| ๕๑. V: ๗๗๗๗ | kānā: |
| ๗๗๗๗ | kānā: |
| ๗๗๗๗ | kānā: |
| ๗๗๗๗๗๗ | kānā: |
| ๕๒. V: ๗๗๗ | mā: |
| ๕๓. ๗ ๗๗๗ | phān (kāw pii? phān, chē, chōk, kāt, hwa?) |
| ๕๔. m ๗๗๗(๗๗๗) | grū:m (tām chūn?, chōk jāē?, chōk pii? grūm) |
| ๕๕. k ๗๗๗ | lūk |
| ๕๖. ๗ ๗๗๗ | pān (chōo?, phōk, hwo?, lānān, ^{phān:} ^{du} ^{chōk} ^{chōn} ^(mā) ^{grū?} ^{tāp phōk} ^{grūh}) |
| ๕๗. h ๗๗๗ | tūh |
| ๕๘. r ๗๗๗ | tāmūr (chāmūr yhaay, nēc, phōk pii? chāmūr) ^{chōmūr hāam} |
| ๕๙. ๗ ๗๗๗ | pān |
| ๖๐. V: (๗๗๗๗๗๗) ๗๗๗ | welā: (cāa? pōn mūn? hāj pii? tōy) |
| ๖๑. p ๗๗๗, ๗๗๗๗ | krāp (khāp bluk pii? khāp) |
| ๖๒. ๗ ๗๗๗ | grūn |
| ๖๓. ๗ ๗๗๗(๗๗๗) | gkōng (gkōng chōo?, hlii yōk, phājōk pii? gkōng) |
| ๖๔. k ๗๗๗(๗๗๗) | mpuk hīz? (hīi? chāy, thūar, hūy, chaw, grū) |
| ๖๕. ๗ ๗๗๗ | rūa |
| ๖๖. t ๗๗๗๗ | klāt (klāt ๗ phlūn? pii? klāt) |
| ๖๗. m ๗๗๗ | lām |
| ๖๘. k ๗๗๗ | lā:k phayāi (kāmāt) = qū (hū) |
| ๖๙. ๗ ๗๗๗ | lām |
| ๗๐. w ๗๗๗ | lāw |
| ๗๑. ๗ ๗๗๗ | wōy |
| ๗๒. ๗ ๗๗๗ | tāmān |
| ๗๓. ๗ ๗๗๗ | tān |
| ๗๔. p ๗๗๗๗(๗๗๗) | tāmāp |

>
>

mường phở, r) = wón, sòn



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

hii? mruat, thamur pii? hii?)

๔๓. ๓๕ ๓๕๕๓๕๓, ๓๓๕๓๕๓

๔๕. ๓๕ ๓๕๕๓

~~tⁿen~~

๔๖. ๓๕ ๓๕๕๓

~~rⁿen~~

๔๗. ๓๕ ๓๕๕๓ (๓๕๕๓๕๓^๒)

~~jⁿen~~

๔๘. ๓๕ ๓๕๕๓

kⁿen (hii? pii? kⁿen)

๔๙. ๓๕ ๓๕๕๓

grⁿen (phⁿat pii? grⁿen)

๕๐. ๓๕ ๓๕๕๓ (๕๕๕๓^๒)

nⁿen ~ kⁿen (kⁿen nⁿen pii? nⁿen)

๕๑. ๓๕ ๓๕๕๓

hⁿen (hⁿen pii? hⁿen)

๕๒. ๓๕ ๓๕๕๓ (๕๕๕๓๕๓^๒)
๕๓. ๓๕ ๓๕๕๓ (๕๕๕๓๕๓^๒)

mⁿen (mⁿen chⁿat trⁿat pii? mⁿen)

hⁿen chⁿat pii? hⁿen

๓๕๕๓ (๕๕๕๓^๒) = (phⁿat) mⁿen mⁿen



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

ม. สรรพคุณพิเศษ, ท้าวโป่ง

สัตว์



1. ง กอ

k̄a:w prián

2. น กอ

k̄án:ng

3. 2. กอ

t̄áná: ? } nt̄w̄:k
hná: ? }

4. V. กอ

kat̄o:

5. j. ทอ

tan̄á: j } dó:ng
t̄h̄: t }

6. j. ทอ

tan̄á: j k̄r̄p kh̄ōle

7. h. ทอ

t̄áná: ? } kawéh
hná: ? }

?

k

hná: ? múk

8. ทอ

nt̄h̄: n

9. k. ทอ

próik

ทอ

próik } t̄án:ng
kóik }

ทอ

próik patín

ทอ

próik p̄li:t

ทอ

próik } p̄al:hé:n
p̄alé:n }

ทอ

próik p̄án

ทอ

ทอ

próik l̄á: j

10. n. ทอ

tré:n

11. n. ทอ

tabún

12. k. m

kal?á:k

13. m. ทอ

pó:m

ทอ

pó:m ndi:c

| | | | |
|---------|------------------------|--|--|
| ๑๖. ๖๖๖ | kà:w pān | | |
| ๑๗. ๖๖๖ | kà:w 16๖๖๖ | | |
| ๑๘. ๖๖๖ | kà:w ? | | |
| ๑๙. ๖๖๖ | priang | | |
| ๒๐. ๖๖๖ | priang 16๖๖๖ | | |
| ๒๑. ๖๖๖ | priang tú(h) | | |
| ๒๒. ๖๖๖ | priang k'k'p | | |
| ๒๓. ๖๖๖ | k'k'p } m'li:~ | | |
| | hnú:~ | | |
| ๒๔. ๖๖๖ | ròk | | |
| ๒๕. ๖๖๖ | ròk polahé:~ | | |
| ๒๖. ๖๖๖ | ròk p'liət | | |
| ๒๗. ๖๖๖ | ròk bú:l | | |
| ๒๘. ๖๖๖ | t'è:r:~ | | |
| ๒๙. ๖๖๖ | t'è:r:~ polahé:~ | | |
| ๓๐. ๖๖๖ | t'è:r:~ p'liət | | |
| ๓๑. ๖๖๖ | t'è:r:~ | | |
| ๓๒. ๖๖๖ | t'è:r:~ d'á:k | | |
| ๓๓. ๖๖๖ | t'è:r:~ h'k'k' | | |
| ๓๔. ๖๖๖ | t'è:r:~ p'li:~ m'blak | | |
| ๓๕. ๖๖๖ | t'è:r:~ b'á:~ k'á:l'ám | | |
| ๓๖. ๖๖๖ | t'è:r:~ l'á:~ k'á:n | | |
| ๓๗. ๖๖๖ | k'á:l'íc | | |
| ๓๘. ๖๖๖ | t'è:r:~ t'ám t'á:n | | |
| ๓๙. ๖๖๖ | t'è:r:~ b'ong bl'ák | | |
| ๔๐. ๖๖๖ | t'è:r:~ t'í:~ | | |

๖. สะพานหิน, หักไป

| | |
|--------|------------------|
| phần 1 | trở ngại và tiếp |
|--------|------------------|

| | |
|-------|------------------|
| gri:n | tə'ro:m tókke:ch |
|-------|------------------|

| | |
|-----------|----------------------|
| กลั้วลิ้น | lǎo: m bany tǎn nuan |
|-----------|----------------------|

| | | |
|-----|-------|-----|
| gao | trò:m | hke |
|-----|-------|-----|

| | |
|------|---------------------|
| 3257 | tə̀rò:m t̃h̃ñók |
|------|---------------------|

gần đây t^h r^o:m t^h n^ok n^l:?

| | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| g ^h ɛi ɔn s t ɛi ɛ | t ^h ɔr ò:m nt ɔk |
|-------------------------------|-----------------------------|

phân tích lượng

k'lan t'ru:?

| | |
|----------------|----|
| k ^h | án |
|----------------|----|

kⁿəjɑ:mi

$$t_0 + t_1 + \dots + t_n = ?$$

háp tuól

tok tok

$t_{\text{úr}} t_{\text{ó:k}} \sim$

tu k tɔ ɟ: k

karizim

1. $\frac{1}{2} \text{ camoru:n}$

mp r u: n

ià! ià!

daktár (~laktár)

daktar tahir

szaktár mbú

daktár k^ho:

doktór katár

tri-

dektar nth i:n

dokter manusia

dokter p_hait

๒๕๖๓



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

๒. สะพานหิน, ฟ้าโอบ

11014 thuar { thuar ykap = 11014:2
thuar ybur = 11014:10
thuar dip = 11014:100
thuar itak to le:je = 11014:1000

| | |
|----------------|-----|
| k ^h | k̄m |
|----------------|-----|

uticism

jetpian tictuse

nitpiom ké:w

jeżeli m kwiek

pitgam kat'it

n'tsiám pató:k

nitziám kⁿé:k

nitelom kre:n

jetim kackac

ritgiám táwáw

nitelám ntelák

ritiám t^hire? t^haw

nitriám zec 7 c

rituálom katonán

útriam kó:k

inténián kelkian

 $\frac{d}{dt} \left(\frac{1}{r^2} \right) = -\frac{2}{r^3} \frac{dr}{dt}$

生 子 子 子

litvaim kal'at nkr'im

pitaiām tⁿal tⁿi:?

nitriám kató:c dák

un) jutiam blak

interim transfer

nteiám park^hum

gitar
mp_u = 1

nitroim kawyosk

nitiam tiar mbuj

nitrogen

July 1901

1. $\frac{1}{2}$ of the population

lytėjim kacka:

บ. ศัสนาบาล, ภูเก็ต

๑. k { ^๑ ~~ก~~ : ~~ค~~ ^๒ ~~ก~~ ^๓ ~~ค~~ ^๔ ~~ก~~ ^๕ ~~ค~~ ^๖ ~~ก~~ ^๗ ~~ค~~ ^๘ ~~ก~~ ^๙ ~~ค~~ ^{๑๐} ~~ก~~ ^{๑๑} ~~ค~~ ^{๑๒} ~~ก~~ ^{๑๓} ~~ค~~ ^{๑๔} ~~ก~~ ^{๑๕} ~~ค~~ ^{๑๖} ~~ก~~ ^{๑๗} ~~ค~~ ^{๑๘} ~~ก~~ ^{๑๙} ~~ค~~ ^{๒๐} ~~ก~~ ^{๒๑} ~~ค~~ ^{๒๒} ~~ก~~ ^{๒๓} ~~ค~~ ^{๒๔} ~~ก~~ ^{๒๕} ~~ค~~ ^{๒๖} ~~ก~~ ^{๒๗} ~~ค~~ ^{๒๘} ~~ก~~ ^{๒๙} ~~ค~~ ^{๓๐} ~~ก~~ ^{๓๑} ~~ค~~ ^{๓๒} ~~ก~~ ^{๓๓} ~~ค~~ ^{๓๔} ~~ก~~ ^{๓๕} ~~ค~~ ^{๓๖} ~~ก~~ ^{๓๗} ~~ค~~ ^{๓๘} ~~ก~~ ^{๓๙} ~~ค~~ ^{๔๐} ~~ก~~ ^{๔๑} ~~ค~~ ^{๔๒} ~~ก~~ ^{๔๓} ~~ค~~ ^{๔๔} ~~ก~~ ^{๔๕} ~~ค~~ ^{๔๖} ~~ก~~ ^{๔๗} ~~ค~~ ^{๔๘} ~~ก~~ ^{๔๙} ~~ค~~ ^{๕๐} ~~ก~~ ^{๕๑} ~~ค~~ ^{๕๒} ~~ก~~ ^{๕๓} ~~ค~~ ^{๕๔} ~~ก~~ ^{๕๕} ~~ค~~ ^{๕๖} ~~ก~~ ^{๕๗} ~~ค~~ ^{๕๘} ~~ก~~ ^{๕๙} ~~ค~~ ^{๖๐} ~~ก~~ ^{๖๑} ~~ค~~ ^{๖๒} ~~ก~~ ^{๖๓} ~~ค~~ ^{๖๔} ~~ก~~ ^{๖๕} ~~ค~~ ^{๖๖} ~~ก~~ ^{๖๗} ~~ค~~ ^{๖๘} ~~ก~~ ^{๖๙} ~~ค~~ ^{๗๐} ~~ก~~ ^{๗๑} ~~ค~~ ^{๗๒} ~~ก~~ ^{๗๓} ~~ค~~ ^{๗๔} ~~ก~~ ^{๗๕} ~~ค~~ ^{๗๖} ~~ก~~ ^{๗๗} ~~ค~~ ^{๗๘} ~~ก~~ ^{๗๙} ~~ค~~ ^{๘๐} ~~ก~~ ^{๘๑} ~~ค~~ ^{๘๒} ~~ก~~ ^{๘๓} ~~ค~~ ^{๘๔} ~~ก~~ ^{๘๕} ~~ค~~ ^{๘๖} ~~ก~~ ^{๘๗} ~~ค~~ ^{๘๘} ~~ก~~ ^{๘๙} ~~ค~~ ^{๙๐} ~~ก~~ ^{๙๑} ~~ค~~ ^{๙๒} ~~ก~~ ^{๙๓} ~~ค~~ ^{๙๔} ~~ก~~ ^{๙๕} ~~ค~~ ^{๙๖} ~~ก~~ ^{๙๗} ~~ค~~ ^{๙๘} ~~ก~~ ^{๙๙} ~~ค~~ ^{๑๐๐} ~~ก~~ ^{๑๐๑} ~~ค~~ ^{๑๐๒} ~~ก~~ ^{๑๐๓} ~~ค~~ ^{๑๐๔} ~~ก~~ ^{๑๐๕} ~~ค~~ ^{๑๐๖} ~~ก~~ ^{๑๐๗} ~~ค~~ ^{๑๐๘} ~~ก~~ ^{๑๐๙} ~~ค~~ ^{๑๑๐} ~~ก~~ ^{๑๑๑} ~~ค~~ ^{๑๑๒} ~~ก~~ ^{๑๑๓} ~~ค~~ ^{๑๑๔} ~~ก~~ ^{๑๑๕} ~~ค~~ ^{๑๑๖} ~~ก~~ ^{๑๑๗} ~~ค~~ ^{๑๑๘} ~~ก~~ ^{๑๑๙} ~~ค~~ ^{๑๒๐} ~~ก~~ ^{๑๒๑} ~~ค~~ ^{๑๒๒} ~~ก~~ ^{๑๒๓} ~~ค~~ ^{๑๒๔} ~~ก~~ ^{๑๒๕} ~~ค~~ ^{๑๒๖} ~~ก~~ ^{๑๒๗} ~~ค~~ ^{๑๒๘} ~~ก~~ ^{๑๒๙} ~~ค~~ ^{๑๓๐} ~~ก~~ ^{๑๓๑} ~~ค~~ ^{๑๓๒} ~~ก~~ ^{๑๓๓} ~~ค~~ ^{๑๓๔} ~~ก~~ ^{๑๓๕} ~~ค~~ ^{๑๓๖} ~~ก~~ ^{๑๓๗} ~~ค~~ ^{๑๓๘} ~~ก~~ ^{๑๓๙} ~~ค~~ ^{๑๔๐} ~~ก~~ ^{๑๔๑} ~~ค~~ ^{๑๔๒} ~~ก~~ ^{๑๔๓} ~~ค~~ ^{๑๔๔} ~~ก~~ ^{๑๔๕} ~~ค~~ ^{๑๔๖} ~~ก~~ ^{๑๔๗} ~~ค~~ ^{๑๔๘} ~~ก~~ ^{๑๔๙} ~~ค~~ ^{๑๕๐} ~~ก~~ ^{๑๕๑} ~~ค~~ ^{๑๕๒} ~~ก~~ ^{๑๕๓} ~~ค~~ ^{๑๕๔} ~~ก~~ ^{๑๕๕} ~~ค~~ ^{๑๕๖} ~~ก~~ ^{๑๕๗} ~~ค~~ ^{๑๕๘} ~~ก~~ ^{๑๕๙} ~~ค~~ ^{๑๖๐} ~~ก~~ ^{๑๖๑} ~~ค~~ ^{๑๖๒} ~~ก~~ ^{๑๖๓} ~~ค~~ ^{๑๖๔} ~~ก~~ ^{๑๖๕} ~~ค~~ ^{๑๖๖} ~~ก~~ ^{๑๖๗} ~~ค~~ ^{๑๖๘} ~~ก~~ ^{๑๖๙} ~~ค~~ ^{๑๗๐} ~~ก~~ ^{๑๗๑} ~~ค~~ ^{๑๗๒} ~~ก~~ ^{๑๗๓} ~~ค~~ ^{๑๗๔} ~~ก~~ ^{๑๗๕} ~~ค~~ ^{๑๗๖} ~~ก~~ ^{๑๗๗} ~~ค~~ ^{๑๗๘} ~~ก~~ ^{๑๗๙} ~~ค~~ ^{๑๘๐} ~~ก~~ ^{๑๘๑} ~~ค~~ ^{๑๘๒} ~~ก~~ ^{๑๘๓} ~~ค~~ ^{๑๘๔} ~~ก~~ ^{๑๘๕} ~~ค~~ ^{๑๘๖} ~~ก~~ ^{๑๘๗} ~~ค~~ ^{๑๘๘} ~~ก~~ ^{๑๘๙} ~~ค~~ ^{๑๙๐} ~~ก~~ ^{๑๙๑} ~~ค~~ ^{๑๙๒} ~~ก~~ ^{๑๙๓} ~~ค~~ ^{๑๙๔} ~~ก~~ ^{๑๙๕} ~~ค~~ ^{๑๙๖} ~~ก~~ ^{๑๙๗} ~~ค~~ ^{๑๙๘} ~~ก~~ ^{๑๙๙} ~~ค~~ ^{๒๐๐} ~~ก~~ ^{๒๐๑} ~~ค~~ ^{๒๐๒} ~~ก~~ ^{๒๐๓} ~~ค~~ ^{๒๐๔} ~~ก~~ ^{๒๐๕} ~~ค~~ ^{๒๐๖} ~~ก~~ ^{๒๐๗} ~~ค~~ ^{๒๐๘} ~~ก~~ ^{๒๐๙} ~~ค~~ ^{๒๑๐} ~~ก~~ ^{๒๑๑} ~~ค~~ ^{๒๑๒} ~~ก~~ ^{๒๑๓} ~~ค~~ ^{๒๑๔} ~~ก~~ ^{๒๑๕} ~~ค~~ ^{๒๑๖} ~~ก~~ ^{๒๑๗} ~~ค~~ ^{๒๑๘} ~~ก~~ ^{๒๑๙} ~~ค~~ ^{๒๒๐} ~~ก~~ ^{๒๒๑} ~~ค~~ ^{๒๒๒} ~~ก~~ ^{๒๒๓} ~~ค~~ ^{๒๒๔} ~~ก~~ ^{๒๒๕} ~~ค~~ ^{๒๒๖} ~~ก~~

53.17 $\frac{1}{2} \ln \frac{1}{2}$ $\ln \frac{1}{2}$

| | |
|-----------------|-------|
| 54. 17 annzmoig | trúin |
|-----------------|-------|

55. ? unuzylor tɕáing hwó:?

| | |
|-------------|------|
| 56. Y en:un | pú:r |
|-------------|------|

| | | |
|------|------|-----------------------|
| ပုဂံ | pú:r | p ^h an ò:m |
|------|------|-----------------------|

| | | |
|----------|-----|-------|
| unwashed | púr | tatók |
|----------|-----|-------|

| | | |
|--------|------|-------|
| unentw | ou:r | kamát |
|--------|------|-------|

| | |
|---------------------------------|-----------------|
| 57. $\frac{1}{2} \sin 65^\circ$ | $\tan 21^\circ$ |
|---------------------------------|-----------------|

58. ? μn $\rho^h \epsilon: ?$

59. 1 új párt

ungnason mák páir próik

60. $k \frac{2}{29}$ $nd\ o:k$

61. $k \frac{2}{3}$ $n^h + u^h: ? \quad t^h k \quad t^h k$

62. ? dan

th^hru: ? { k^hu^h = ปล่อยมือ
k^hu^h = ปล่อย
th^hro: ? = ปล่อยวางมือ

| | | |
|--------------|------|-----------------------|
| ปลากระโทงแทง | ká:? | təak ^h hən |
|--------------|------|-----------------------|

| | | |
|-----------|------|-------|
| ปลากระดี่ | ká:? | kadi: |
|-----------|------|-------|

การออกเสียง kəi;? tɕʰrò:m

| | | |
|----------|------|--------|
| ปลาเกล็ด | kai? | gam |
| ปลาหมึก | ka? | ntɕhùl |

| | | |
|------|-----|------|
| danɔ | ka: | ɲwá: |
|------|-----|------|

| | | |
|----------|------|--------|
| ปลาสร้อย | káːʔ | pətɕʰo |
|----------|------|--------|

lam, lam²u ká: ? kal?á:k

| | | |
|----------|------|-------|
| ความใจดี | kāi? | ntɕām |
|----------|------|-------|

| | |
|-------------|-------------------|
| உலகம் உலகம் | ka:ɪ (de:n) paɪɪt |
|-------------|-------------------|

| | |
|-----------|------------------------------|
| ปลากระเบน | ká:1 t ^h é:phé:ph |
|-----------|------------------------------|

ปลาหมึกกล้วย ká: ? rìh p'ra:t

ปลาช่อน | ká:ʔ | หนี/ฉวน

ka: ? liar (hmo: ?)

2. $\text{ka}^? \text{ g}^? \text{ am}$

| | |
|------------|----------------------------|
| ปลากระเบน | ka: ? təklet kɪŋ |
| ปลาอินทรี | ka: ? lɪn |
| ปลาเก๋ | ka: ? jɛtəm |
| ปลาเก๋ขาว | ka: ? təkka: |
| ปลาเก๋ดำ | ka: ? pɪŋ kuəj |
| ปลาเก๋เล็ก | ka: ? təkdo: |
| ปลาเก๋ | ka: ? dɛjɪn |
| ปลาเก๋ขาว | ka: ? təkɪən |
| ปลาเก๋ดำ | ka: ? tɪm |
| ปลาเก๋ | ka: ? təkɔ: |
| ปลาเก๋ | ka: ? talɔ:n |
| ปลาเก๋ | ka: ? kɪrɛ:t |
| ปลาเก๋ | ka: ? tɔlɪt |
| ปลาเก๋ | ka: ? tɔwɛ:j |
| ปลาเก๋ | ka: ? mɔk |
| ปลาเก๋ | ka: ? lɪt |
| ปลาเก๋ | ka: ? kɪlɪc |
| ปลาเก๋ | tɪŋtɔ:n |
| ปลาเก๋ | tɔlɪŋ |
| ปลาเก๋ | ka: w kɪrɛ:t (ch) |
| ปลาเก๋ | ntɛ:m |
| ปลาเก๋ | tɛ: |
| ปลาเก๋ | pəkɔk |
| ปลาเก๋ | tɛtɪr (kɪrɛ:t) |
| ปลาเก๋ | tɛtɪr tɛwɛ:j |
| ปลาเก๋ | tɔnpɔ:n |
| ปลาเก๋ | hmɛc ~ tɔmɛc |
| ปลาเก๋ | hmɛc pɪlɪt |
| ปลาเก๋ | hmɛc tɔnɔ:j |
| ปลาเก๋ | hmɛc nɔwɪk |
| ปลาเก๋ | hmɛc tɔkɛ:w |
| ปลาเก๋ | hmɛc tɔtɛ:w |
| ปลาเก๋ | tɛwɛ:j |
| ปลาเก๋ | kɛmɛ:t ~ hmɛt |
| ปลาเก๋ | nda:r |
| ปลาเก๋ | chɪr chɛw = กล้วย (กล้วย) |
| ปลาเก๋ | phɔ:ŋ chɛw = กล้วย (กล้วย) |
| ปลาเก๋ | hmɛc tɛwɛ:j |



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

phan phai

cay
chừ

45. $r \frac{d^2}{dx^2}$ Cháy tằm r

47. $r = 0.829, 0.219$
 $112000 = 112000$

49. $\frac{1}{x^2} = x^{-2}$ $t^{\frac{1}{2}} = t^{\frac{1}{2}}$ $p^{\frac{1}{2}} = p^{\frac{1}{2}}$

80. + ² $\text{h}^{\text{u}^{\text{r}}}$ } $\text{h}^{\text{u}^{\text{t}}}$
 $\text{h}^{\text{u}^{\text{t}}}$ (or) $\text{p}^{\text{a}^{\text{t}}}\text{g}^{\text{u}^{\text{r}}}$

NR. k ကလေး | təj kəlʔək

84. in ^e hospício ^h pompêim

86. | มะลอป้อ | kəⁿəj

88. V: 11203 71 tⁿur men^hu:

90. † 10-21-89 2:27 p.m.p.m.t.v p.a.r.p.m.t

92. i ^a₁ ^a₂ ^a₃ ^a₄ katⁿ wój ?é:p

[illegible]

| | | | |
|---------|-------------------|---------|---------|
| 46, 177 | phân tử phân tử | phân tử | phân tử |
| | (phân tử phân tử) | phân tử | phân tử |

| | |
|------------|------|
| 94. W 0027 | mięw |
|------------|------|

$$\frac{1}{1000} = 0.001$$

* (ແມ່ລວດໂຕນາໂບ ອຳນາດກັນຍັມ ໂດມເກຈຽມກາກສິດໂມ້ອຽດເລີ້ສ) tɕhɯ̌ hmoʰ

น. สรรพคุณ, ท้าใจ

| | |
|-----------------|---------------------------------|
| 98. ห ข | mù:ijh |
| ขงกั๋น/ขัง | mù:ijh lǎ:ij |
| 99. ห ข | tǎ:ijh |
| ขัง | hmo: = 11 ขัง (mòhmo) |
| 100. ข ข | m ^m rǎ:ijh ~ mrǎ:ijh |
| ขัง | imprist = 11 ขัง (mòhmo) |
| 101. วิ : 5 1 5 | təp ^h è: ? 7əto: |
| 102. ต ข | tǎ ^h ruət |
| 103. ต ข | tǎ ^h kuət |
| 104. จ ข | rǎ:ij |
| 105. ง ข | lamǎ:ij (ต้งขัง) |
| ขัง | lǎo:ij (ต้งขัง) |
| 106. จ ข | kǎnù:ij ~ hnù:ij |
| ขัง | hnù:ij |
| ขัง | mǎk kún |
| | mǎk kún |
| ขัง (n=mo) | hnù:ij mǎ:ij? |
| ขัง | hnù:ij tǎkrǎh |
| ขัง | hnù:ij phǎn tǎpǎk |
| 107. จ ข | lamǎ:ij |
| 108. จ ข | hnǎ:ij |
| 109. ข ข | ntǎ ^h hù: ? kǎuc |
| 110. ก ข | kuǎn lǎ:k |
| 111. ห ข | kéh |
| 112. จ ข | rǎ:ij pǎ:n |
| 113. ง ข | ntǎ ^h o:ij |
| ขัง | ntǎ ^h o:ij phǎ:ij |
| 114. ข ข | mpǎ:ij |
| 115. ข ข | mbǎ:ij |
| 116. ข ข | ndúl tǎ:ij |

ขัง (n=mo) ndúl tǎ:ij? (lǎ:ij)
 ขัง (n=mo) ndúl tǎ:ij? pǎmke:, ขัง (n=mo) ndúl tǎ:ij? kǎ:m

๒. สันนิบาตพิเศษ, ท่าเรือ

jitⁿus?

mặt phình kơđơr

tʰənú:~kənú:~

hni: ?

trāj (t^hur)

four

thing

$kam \sim hm$

| | |
|------|-------|
| hmúm | príán |
|------|-------|

hmúm + túr

 $k^n | \cdot | c$
$$K^h|_C \quad K^h|_P$$

nló:7

nl0:2 dep

ηλόι? καίρ

nló: ? tərúáí

nló: ? k^hó:n

 $510:2 + 0$

Chain (1)

$$m\ddot{z} + p^n \dot{z}$$

| | |
|---------------|---------------------|
| tankis ~ hki: | 1. uwey g'kic kh'ic |
|---------------|---------------------|

te'aj: ɣkɛ: ? 1 n̄aɔ te'aj tɕ'ro:m

liar liar

liên liến + trạn

lianlian pu: r

$\left. \begin{matrix} p | a : r \\ p | a : r \end{matrix} \right\} \begin{matrix} \text{kadip jatak} = 1 \text{ (sokotok)} \\ \text{prz} = 1 \text{ (sokotok)} \end{matrix}$

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|-----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80 | 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 | 89 | 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 | 98 | 99 | 100 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|-----|

tarⁿg

$$t_{\pi j}$$

tánkán ~ n'kán

pa jh

21:22

ม. ส่วนหน้า, ท้าย

อิม, อิม
อิม, อิม
อิม, อิม, อิม
อิม, อิม

อิม, อิม

อิม, อิม

อิม, อิม

อิม, อิม

อิม, อิม



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

5558/8151

pⁿu:n d^ai:k

mbúal tréh

mbuá! tí:?

mà:†

| |
|----------------------|
| tap ⁿ à k |
|----------------------|

nkúh o⁺t₆i⁺t dáik

dǎ:k kɛ:n

2ic 2 háj

Itahai

| |
|-----|
| kúr |
|-----|

kúr t^hér

tamósn patit dáik

| | | |
|---|---|---|
| + | u | r |
|---|---|---|

daik h i k m n

pa k' a: p

1zhuk

prakt

hmó:ŋ pʰà:k

kədiɾ ɲlɔːʔ

k'x:w n'wɛ nt'wɛ?

| | |
|-------|-----|
| tə́:ŋ | kúr |
|-------|-----|

bak á:

рѣка: рѣн

Journal of Management Inquiry 22(1) 3-17
© The Author(s) 2013
Reprints and permissions: sagepub.com/journalsPermissions.nav
DOI: 10.1177/1056492613505501

nt^hɔ:k kat^hɔ:n t^hai

| | | | | |
|--|---|---|---|---|
| | 1 | " | f | j |
| | 1 | / | . | |

11

hiap hmoo?



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

၁. စံနှုန်းများရှိရာ, ကံကြမ္မာ

25. Campylobacter pə'kæ:ɪ kəm'li:b tər'æn

26.7 anan⁷li pəká:j kuən t^háin

27. Mon 07.10 pakasj kōjā:m

28. ? *ma:ma* *pa:á:í t'èh pa:á:í?*

[illegible]

30. ๗ สิบเจ็ด tí:7 pad óin

| | | |
|---|---------|----------------|
| 31. $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ | $t_i:?$ | $t_{\alpha}:p$ |
|---|---------|----------------|

32. 7. ritu (ritu) ritu?

33. i nna hái táhái

34 1 2 2
10/24/21

đầu tiên

အလှူအတန်း

| | | |
|-------------|-------|-------|
| 30. 1. 2017 | toku | |
| 31. 1. 2017 | tokai | takai |

34. *Chai* *Chai*
35. *Chai* *Chai*

$$38. \quad \frac{1}{x^2} = x^{-2} \Rightarrow -2x^{-3} = -\frac{2}{x^3}$$

34. अवतार (haya tur) K51
K 1 2 3 4 5 6 7

(n₁ = 1 tun) K131

| | | |
|-------------|-------|--------|
| 40. 1 m 278 | ti: l | ritual |
| | th: l | ritual |

41. η $n \times n$ $f'' : \eta \rightarrow \eta$ (k' am),
prákoťiár

42. $V: \text{H}_2\text{O}$ $\text{H}^+ | \text{e}^-$

| | | |
|---|------|-----------|
| 43 ¹ 2 m3 733 41 21 | traw | 733 41 21 |
|---|------|-----------|

44. $V: \frac{1}{4} \frac{1}{4} \frac{1}{4}$ $th: T_1 = ?$

| | | |
|--------------------------------------|---------------|---------------|
| 45. $\frac{1}{2} \times \frac{2}{3}$ | $\frac{1}{2}$ | $\frac{2}{3}$ |
|--------------------------------------|---------------|---------------|

46. k ⁿiⁿyⁿtaluk kük-kük

học. Vì (mà) ^htiên ^htrở:
mà (mà) ^htrở ^htrở

48. $\frac{1}{2} \ln 27, \frac{1}{2} \ln 81$ $\ln 9$ $\ln 3$

49. ak dák

50. mníse | dáik kém

Torchuh



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

๖. สำนวนไทย, คำไทย

๕๑. ม. ไม้ดำ dǎ:k lə?nɨm

๕๒. ม. ไม้สีน้ำตาล dǎ:k nɨt?nɨm

๕๓. ไม้สีน้ำตาล dǎ:k blǎ:n

๕๔. ไม้สีน้ำตาล dǎ:k pədɔ:n

๕๕. ไม้สีน้ำตาล dǎ:k tɨn

๕๖. ไม้สีน้ำตาล dǎ:k tɨn

๕๗. ไม้สีน้ำตาล dǎ:k tɨn nɨ:w
krɔ:m tɨ?

๕๘. ไม้สีน้ำตาล dǎ:k pɨrɛj

๕๙. ไม้สีน้ำตาล dǎ:k phɨh

๖๐. ไม้สีน้ำตาล dǎ:k wɨn

๖๑. ไม้สีน้ำตาล dǎ:k (dɛh) nɨmruək — nɨmruək

๖๒. ไม้สีน้ำตาล tɨn

๖๓. ไม้สีน้ำตาล tɨrɛ: nɨkɨh

๖๔. ไม้สีน้ำตาล pɨnɨn

๖๕. ไม้สีน้ำตาล kɨ:k

๖๖. ไม้สีน้ำตาล dǎ:k nɨdɨn

๖๗. ไม้สีน้ำตาล pɨrɛt, nɨt

๖๘. ไม้สีน้ำตาล = plak tartɨh = uolnɨn

๖๙. ไม้สีน้ำตาล dǎ:k hɨn krɔ:m

๗๐. ไม้สีน้ำตาล pɨnɨm

๗๑. ไม้สีน้ำตาล kɨ:p

๗๒. ไม้สีน้ำตาล pɨnɨm, ləmpɨt

๗๓. ไม้สีน้ำตาล (pɨnɨm, ləmpɨt, etc.) pɨnɨm tɨrɛtɨm

๗๔. ไม้สีน้ำตาล hɨnɨ: (dɛh) hɨlɔ:n

๗๕. ไม้สีน้ำตาล hɨj ləbɨh-bɨh

(๑๑๑๑๑๑๑๑)

๒. สำนวน, สำนวน

๑๕. ? สำนวน

p'é:n tɿ:?

๑๖. C สำนวน

mɛ:c } k'á:n
d'á:k

๑๗. ? สำนวน

p'ə:j'ə?

๑๘. k สำนวน

k'ə:j'á:l'm'á:k m'at

๑๙. m สำนวน

h'ə:j'm { t'ə'u: }
gru:m-j't'ə'u:m { t'ə'u:k }

๒๐. j สำนวน

p'r'ej

๒๑. m สำนวน

h'ə:j'm

๒๒. g สำนวน

p'ə:n

๒๓. สำนวน

nd'á:k } t'ɿ:
l'ə:w'ə:n }

๒๔. h สำนวน

d'á:k m'bú:h

m'bú:h d'á:k

๒๕. h สำนวน

h'k'á:j'h

๒๖. h สำนวน

kat'á:h p'é:n

๒๗. ? สำนวน

k'á:k'h'á:r p'r'ú?

๒๘. m สำนวน

m'at t'ə'l'á:w

๒๙. p สำนวน

l'm'l'á:p

๓๐. k สำนวน

m'ə:k

๓๑. g สำนวน

k'r'ú:n

๓๒. m สำนวน

t'ə'ó:m k'úr

๓๓. m สำนวน

r'ə:m (t'ə'u:?)

๓๔. g สำนวน

r'ə:n d'á:k

๓๕. g สำนวน

t'ə'm'ə:n k'ə:j'á:k

๓๖. ? สำนวน

k'h'm'ə:?

๓๗. l สำนวน

k'ə:j'á:l

๓๘. l สำนวน

k'ə:j'á:l p'r'ej

๓๙. h สำนวน

h'k'ú:h

ม. ศักดิ์มงคล, ภูเก็ต

| | |
|--------------------|------------------|
| 99. ง ออของฝน | lɔʔɔŋ dɔɔk pʰrɛj |
| 100. ร อกรับ | pʰlɛr |
| 101. น รั้งคณ | wɔŋ dɔk wɔn |
| 102. ? รั้ง (คน) | tɕʰɔʔ dɔk |
| 103. ก รั้ง | katɕʰɛŋ kúr |
| 104. ง รัส | tɕʰɛŋ |
| 105. ? รัส (สัตว์) | dɔk tɕʰrɔʔ |
| | tɕʰrɔʔ dɔk |
| 106. ก รัส | jək ɲkət |
| 107. ป รัส | hiəp |
| 108. ง รัส | ɲhrún |
| 109. ? รัส | hɔt |
| 110. ? รัส | tʰámɔʔ ɲhmɔʔ |
| รัสที่ตัวเล็ก | hmɔʔ tɕrɔw |
| รัสที่ตัวใหญ่ | hmɔʔ katɔh |
| รัสที่ตัวเล็ก | hmɔʔ tʰɛŋ |
| รัสที่ตัวใหญ่ | |
| รัสที่ตัวเล็ก | |
| รัสที่ตัวใหญ่ | hmɔʔ pʰɔw |
| รัสที่ตัวเล็ก | hmɔʔ mɔɔr |
| 111. ก รัส | tɕwɔk kúr |
| 112. ? รัส | patɕʰɛj |
| 113. ? รัส | tɕrɔh |
| 114. ? รัส | ntɕɛr kúr |
| 115. ? รัส | lɔŋ hmɔʔ |
| 116. ? รัส | jək |
| 117. ? รัส | tapɔk katɔʔ |

ม.สธ.พจนานุกรม, ตำนาน

คำกริยา

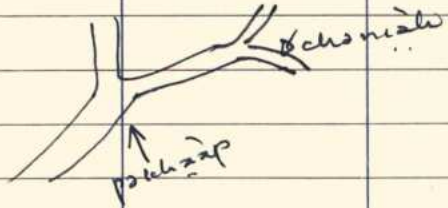
หุดหุด

อยู่คนเดียว tapò:k wàk

กับ kadíp wàk

หุดหุดคนเดียว

palhzip chur
chanioh chur



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

๒. สันนาฬิก, น้าฬ



tám katuor = ๓๙
glah katuor = ๓๙

katuor = ๘

๑. mney tám katuor

๒. k neuoj tap'jik

๓. t'aj nne ^{๓:๓๓๓๓} t'ajut j'k'oj

๔. h nsej kadh

๕. t nsej t'ajut

๖. j nsej kat'oj

hej

๗. j nsej (๓:๓๓) phij } poj

v: } totó:

๘. h nsej phij t'ruh

๙. m nsej ^{๓:๓๓ (๓:๓๓)} di'm kap'oj (tabal)

๑๐. j nsej panhaj

๑๑. m nsej kar'aim

๑๒. j ^{๓:๓๓ (๓:๓๓)} hwa: mbual

๑๓. l ^{๓:๓๓} mbual t'aim

๑๔. v: nsej kadh } kadh

kaló:

๑๕. t ^{๓:๓๓} t'ajut

๑๖. j ^{๓:๓๓} k'oj

๑๗. m ^{๓:๓๓} t'aim hmóh

๑๘. t ^{๓:๓๓} mbat } tej

~~kat'oj~~

kambat

๑๙. m ^{๓:๓๓} t'aim

~~kat'oj~~

๒๐. j ^{๓:๓๓} kaj tá:n

๒๑. m ^{๓:๓๓} taklét

๒. สะสมทาสี, ผ้าโป๊ว

| | |
|-------|--|
| tabál | |
|-------|--|

25. k не (она) t_k^h t_k^h

$$24. k \text{ qto } (17, 407) \quad | \quad t_2^h: k \quad (t_2^h a: n)$$

| | |
|-----------|-----------|
| တမံ (တမံ) | တမံ (တမံ) |
|-----------|-----------|

| | | |
|--------------------|-------|-------|
| $\frac{d^2}{dt^2}$ | t^n | k^n |
|--------------------|-------|-------|

| | | |
|--------|---------------------------------|------|
| gaoori | t _g ^h o:k | ma:t |
|--------|---------------------------------|------|

| | |
|------|---------------|
| ၁၈၁၉ | တၢ်ဒိက မိဃုာ် |
|------|---------------|

| | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 25. $\frac{1}{2} \text{ m}^2$ | $\frac{1}{2} \text{ m}^2$ |
|-------------------------------|---------------------------|

Đb. C. 12/12/2012

27. η ห่อหุ้ม หัก
ห่อหุ้ม คือ

hnay nı́wıjɰ } tɕı́n
 } tɛ́j

88. ? $\frac{2}{\sqrt{2}}$ kóir, téj

Điền
29. Điền
ke: g
hình mặt

30. k an (gerades) jk

| | |
|--------------|--------------|
| 31. ยากะโกลน | kà:ŋ: katraŋ |
|--------------|--------------|

| | |
|---------------------------|-------------|
| 22. 9799 ^a 2 | thul |
| k | isk } hkráw |

g. $\frac{1}{2} \frac{d}{dt} \left(\frac{1}{2} \frac{d}{dt} \right)$

| | | |
|-----------|--------|------|
| 33. 10000 | 10^4 | mbun |
|-----------|--------|------|

| | |
|----------------------------------|-----|
| 34. $\frac{2}{3}, 0, 0, 0, 0, 0$ | 21c |
|----------------------------------|-----|

| | | |
|-----|-----|-----|
| đom | ric | mặt |
|-----|-----|-----|

| | | |
|-------------------------|-----|------------------------|
| $\frac{2}{3} \text{ m}$ | 21c | } + \text{trúning lak} |
| | | |

| | | |
|--------------------|-----|-------|
| $\frac{d}{dt} \ln$ | ric | padej |
| | | nain |

| | | |
|---|-----|-----|
| $\begin{matrix} \text{E} & \text{W} \\ \curvearrowright & \curvearrowleft \\ \text{g} & \text{h} & \text{i} & \text{e} & \text{z} \end{matrix}$ | lic | mún |
|---|-----|-----|

| | | |
|---------------|-----|------|
| $\frac{2}{3}$ | lít | nước |
|---------------|-----|------|

๔. สำนวนไทย, ทั่วไป

| | | |
|--------------|-----------|---------|
| อึ้ง | 7ic | katuér |
| ๓๕. ๗ อึ้งโต | làngjòn | |
| ๓๖. ๗ อึ้งโต | làngjòn | kadáp |
| ๓๗. ๗ อึ้งโต | k'rói:ng | hmóh |
| ๓๘. ๗ อึ้งโต | ngiək | k'anìh |
| ๓๙. ๗ อึ้งโต | th'ráng | |
| ๔๐. ๗ อึ้งโต | kabón | |
| ๔๑. ๗ อึ้งโต | t'wóngmón | |
| ๔๒. ๗ อึ้งโต | k'é:n | |
| ๔๓. ๗ อึ้งโต | thát | |
| ๔๔. ๗ อึ้งโต | kalán | |
| ๔๕. ๗ อึ้งโต | k'hà:ng | (V) |
| ๔๖. ๗ อึ้งโต | lù:k | kəpə:k |
| ๔๗. ๗ อึ้งโต | k'rói: | |
| ๔๘. ๗ อึ้งโต | t'wóng | k'hà:ng |
| ๔๙. ๗ อึ้งโต | t'wóng | k'hà:ng |
| ๕๐. ๗ อึ้งโต | t'wóng | k'hà:ng |
| ๕๑. ๗ อึ้งโต | t'wóng | k'hà:ng |
| ๕๒. ๗ อึ้งโต | t'wóng | k'hà:ng |
| ๕๓. ๗ อึ้งโต | t'wóng | k'hà:ng |
| ๕๔. ๗ อึ้งโต | t'wóng | k'hà:ng |
| ๕๕. ๗ อึ้งโต | t'wóng | k'hà:ng |

๒. สำนวนไทย, ๓. ไทย

๕๖. ก. ๓๖๖

kruey nui

๕๗. ม. ๓๖๖

tam t^hui

๕๘. จ. ๓๖๖

k^hmo:j ct^hij

๕๙. ก. ๓๖๖

phuk

๖๐. ก. ๓๖๖ (๓๖๖, ๖๖๖)

tarwak } t^hij
tarwak }

๖๑. ก. ๓๖๖ (๓๖๖)

gien (k^hai?)

๖๒. ก. ๓๖๖

kmoh, t^hung kmoh

๖๓. ก. ๓๖๖ (๓๖๖)

mbaw

๖๔. ก. ๓๖๖ (๓๖๖)

t^ho:k t^huk

๖๕. ก. ๓๖๖ (๓๖๖)

t^hrun ph^hin

๖๖. ? ๓๖๖

t^ho:w?

๖๗. จ. ๓๖๖

h^hek

๖๘. ? ๓๖๖

ndu:l

๖๙. ? ๓๖๖

pam^hat

๗๐. ? ๓๖๖

hnal

๗๑. ? ๓๖๖

kat^hut

๗๒. ? ๓๖๖ (๓๖๖)

t^hui

๗๓. ก. ๓๖๖

kr^hih

๗๔. ก. ๓๖๖

tuh

๗๕. ก. ๓๖๖ (๓๖๖)

t^ho:k

๗๖. ? ๓๖๖

mat

๗๗. ๓๖๖

mat } k^ho:k
mat } t^hu^hing

๗๘. ๓๖๖

mat ph^hiet

๗๙. ก. ๓๖๖

mat t^habung

๘๐. ก. ๓๖๖, ๓๖๖

t^hu^hing

| | | |
|-----------------------|---------------------|--|
| ๗๙. ป ปรอด | k ^h rap | p ^h i:n |
| ๘๐. ญ ญอจล (จอจล) | p ^h i:ŋ | k ^h ɔ:já:l |
| ๘๑. ญ ก้อย | p ^h i:ŋ | |
| ก้อยน้อย | p ^h i:ŋ | m ^h bún |
| ๘๒. ญ ก้อยน้อย (ก้อย) | tɛ ^h i:ŋ | tɛ ^h ɔ:k |
| ๘๓. ห นน | tóh | |
| ๘๔. ญ นอ (นอ) (นอ) | t ^h ra:ŋ | (tɛ ^h ru:t) |
| ๘๕. ล นอ | ka bé:l | jók |
| ๘๖. ก น้าม | dá:k | pa dé:j |
| น้าม | dá:k | pa má:t |
| น้าม | dá:k | má:t |
| น้าม | dá:k | hmóh |
| น้าม | dá:k | jáp |
| น้าม | dá:k | jítɔ:h |
| น้าม | dá:k | pa dá:h k ^h tuwán |
| ๘๗. ห น้าม | ka dáp | p ^h l ^h ɔ:h |
| ๘๘. ญ น้าม (น้าม) | téj | pa cí:t |
| ๘๙. ญ น้าม (น้าม) | kuán | téj |
| ๙๐. ญ น้าม (น้าม) | téj | tɛ ^h alát |
| ๙๑. ญ น้าม (น้าม) | tɛ ^h ur | téj |
| ๙๒. ? น้าม (น้าม) | hwá:? | (m ^h ni:h) |
| น้าม (น้าม) | hwá:? | chá:? |
| ๙๓. ห น้าม | p ^h ónáh | |
| ๙๔. ญ น้าม | ndú:ŋ | má:t |
| ๙๕. ห น้าม | ŋláh | ka tuwán |
| ๙๖. + น้าม | tɛ ^h uát | |
| ๙๗. ? น้าม | hwá:? | m ^h uəj m ^h búal |

mpir ~ kampir



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

117. p ลักขณ์ tabál (déh) ndúp

118. ญ ลำไส้, ไส้ (ห้อย) pùn ʔíc

ลำไส้ลัก pùn ʔíc ndíc

ลำไส้ใหญ่ pùn ʔíc ʔotó:

119. k ลิ่น nták

120. j (เส้น) สายมือ ləij tēj

121. j ลูกกระต๊อ tɕhún } tɕhúj
tɕhún } jún tɕhók

122. ʔ ลูกสะบ้า ʔlɛ́: ʔ kabón

123. ʔ กล้วย ʔhlóm

124. ʔ กล้วย tɕím

125. l ลิ่น (ท่า, ล้อ) ndá:l (tɕhún, tɕj)

126. ญ ล่มตจ kadán

127. h ลักขณ์ paníh

128. l ลักขณ์ kɛ:l

129. k สายสะบ้า tɕhók paníh

130. ญ ลักขณ์ tɕhók } tɕím
tɕhók } tɕhók

131. r หนวด hnér n chaneet

132. h หนวด (คน) tɕhók mɛ́h

หนวด (คน) tɕhók mɛ́h

หนวด (คน) tɕhók mɛ́h

133. t หนวด tɕhók } padó:?, untóum (หนวด หนวด) hnám
tɕhók } untóum } tɕhók

134. k หนวด tɕhók } pɕhín
pɕhín } padéj

135. ญ หนวด katɕhín

136. ญ หนวดคน tɕhók kɕhái: (ʔ)

๑. วิเคราะห์ปัญหา, ค้นหา

134. D ² ₁

kað í þ

หน้า

kadíp măt

138. m หน้า

lũk jɛn̩m

139 7 2473

patá:?

uncon

patá: ? māt

140 N 52

$$\begin{array}{c} \text{H} \backslash \\ \text{P} \text{---} \text{N} \text{---} \text{H} \\ \text{H} / \end{array}$$

141. Y ex
9

katuár

142. ; $\frac{1}{2} \pi$ 120

$$dw_{ij} \quad (t \varphi^n a_{ij})$$

143 | 100000

húéi cháng kōu m

144. นกอินทรี (นก, นก)

kənùn giàk

145. h หน่วยตาราง

taluk mbui

146. h laxo (v)

phân

144. h on

terih

148. ; 609

$$t^h a_j t^h a_j$$

149. $\sqrt{100}$

katón

| | |
|-------------|---------|
| Testklausur | Klausur |
|-------------|---------|

22

น้ำยง ²prà:t klá:j

๒. สำนวนจีน, ท้าย

กล้วยไม้ขาวป้อม prà:t tiá?

กล้วยไม้ขาวป้อม prà:t p̃tɕiám

กล้วยไม้ขาวป้อม prà:t palò:

กล้วยไม้ขาวป้อม

กล้วยไม้ขาวป้อม

กล้วยไม้ขาวป้อม prà:t la?wɔ̃ŋ

กล้วยไม้ขาวป้อม prà:t th̃ɛin

กล้วยไม้ขาวป้อม prà:t trán

11. ก กล้วยไม้ plú:ŋ th̃iəp

15. C กล้วย kədúac

16. K กล้วย kəth̃òkrək

17. V: กล้วย pəth̃u:

18. W กล้วย la?wɔ̃ŋ k̃r̃əw-
k̃r̃əw

19. V: กล้วย p̃tɕi:

20. K กล้วย kəp̃h̃ik

21. ? กล้วย ká:n ʔap̃h̃u?

22. กล้วย chlá:ʔ kún

23. T กล้วย (tám) ké:t

24. W กล้วย kədúm p̃òk téj

25. กล้วย (t̃p̃éc) k̃ánún

26. T กล้วย m̃u:t

27. j กล้วย k̃h̃ó:j

28. กล้วย parwí:n

29. j กล้วย parwí:n k̃ónú:j

30. ? กล้วย mák k̃h̃óná:ʔ

31. K กล้วย (t̃p̃éc) p̃ò:ŋ kalá:k

| | | |
|-------|--------------------|----------------------|
| 32. k | ซั่มลั๊กซั่มลั๊ก | (tám) k'ílek |
| 33. m | ซั่ม | t'ù:n jít'ám |
| 34. v | ซั่ม | (t'éc) tək'v: |
| | ซั่มลั๊กซั่มลั๊ก | tək'v: t'ól'v:? |
| | ซั่มลั๊ก | |
| 35. ŋ | ซั่มลั๊ก | (tám t'ò:k) ŋwə:n |
| 36. n | ซั่ม, ซั่มลั๊ก | k'ù:n |
| 37. v | ซั่มลั๊ก | k'è: |
| 38. j | ซั่มลั๊ก | k'rà:j d'á:k |
| | ซั่มลั๊ก | k'rà:j pət'á:l p'è:l |
| 39. j | ซั่มลั๊ก | t'ól'jáj |
| 40. w | ซั่ม | l'əw |
| 41. w | ซั่มลั๊ก, ซั่มลั๊ก | nì:w |
| 42. n | ซั่มลั๊ก | (t'éc) t'əram'án |
| 43. k | ซั่ม | t'ó:k |
| 44. k | ซั่มลั๊ก, ซั่มลั๊ก | (k'á:w) t'óp'v'k |
| 45. t | ซั่มลั๊ก | (tám) t'ól'út |
| 46. m | ซั่มลั๊ก | t'ól'óm |
| 47. m | ซั่มลั๊ก | (t'ò:k) t'ól'è:m |
| 48. p | ซั่มลั๊ก | (tám) t'ól'ún klé:p |
| 49. v | ซั่มลั๊ก | (k'á:w) l'ən t'ù: |
| 50. r | ซั่มลั๊ก | (k'á:w) pi:r |
| 51. v | ซั่มลั๊ก | di:pli: |
| 52. k | ซั่มลั๊ก | p'á:k |
| | ซั่มลั๊ก | p'á:k t'ól'út |
| | ซั่มลั๊ก | |
| 53. h | ซั่มลั๊ก | (chlá:l) t'rà:jh |

ย. ลักขณพินิต, หน้า ๒๑

| | |
|-----------------|----------------------|
| 54. ๗: ตัก | (tām) takú: |
| 55. ๗: ตัก | ŋkó: |
| 56. ๗: ตัก | ŋkʰóp |
| 57. ๗: ตัก | (tām) t̚ə̀lāj |
| 58. ๗: ตัก | t̚ə̀lāj (hmó:?) |
| 59. ๗: ตัก | t̚ə̀lāj |
| 60. ๗: ตัก | lawə̀ŋ t̚ə̀lāj |
| 61. ๗: ตัก | (tām) t̚ə̀lāj |
| 62. ๗: ตัก | (tām) tá:n |
| 63. ๗: ตัก | kʰwə̀h |
| 64. ๗: ตัก | tamlúŋ |
| 65. ๗: ตัก | (tām) m̚pét |
| 66. ๗: ตัก | kə̀lú:l ŋkré: |
| ๗: ตัก | kə̀lú:l m̚láj |
| 67. ๗: ตัก | kə̀lú:r |
| 68. ๗: ตัก | blúk |
| 69. ๗: ตัก | (tām) laŋiə̀ŋ |
| ๗: ตัก | (t̚ə̀k) t̚ə̀rím |
| ๗: ตัก (๗: ตัก) | t̚ə̀rím Xə̀tə̀k |
| ๗: ตัก | t̚ə̀rím kʰú:c |
| ๗: ตัก | t̚ə̀rím p̚liət |
| ๗: ตัก (๗: ตัก) | t̚ə̀rím p̚lé:ŋ |
| ๗: ตัก | m̚lé:ŋ |
| ๗: ตัก | m̚lé:ŋ p̚ə̀ŋ t̚ə̀lāj |
| ๗: ตัก | m̚lé:ŋ t̚ə̀kiə̀w |
| ๗: ตัก | |
| ๗: ตัก | t̚ə̀rím nt̚ə̀k |

| | | |
|----------|------------|------------|
| กั๋น | tə'rim | k'li:ŋ |
| กั๋น | nə:ŋ | |
| กั๋น | tə'rim | tí:? |
| กั๋น | mə'w:ŋ | |
| ๓๓. กั๋น | t'w:ŋlái:ŋ | |
| ๓๔. กั๋น | ctə'éc) | təptim |
| ๓๕. กั๋น | (tám) | tə'rěj |
| ๓๖. กั๋น | (tám) | dáik tóh |
| | priəŋ | |
| ๓๗. กั๋น | (tám) | katə'i:? |
| ๓๘. กั๋น | (kə:w) | t'āk k'w:? |
| | hni:? | |
| ๓๙. กั๋น | lài | |
| ๔๐. กั๋น | tám | ŋi:w |
| ๔๑. กั๋น | nə:ŋnə:ŋ | |
| ๔๒. กั๋น | tə'uŋ | |
| ๔๓. กั๋น | traw | dáik |
| ๔๔. กั๋น | (kə:w) | t'w:k |
| ๔๕. กั๋น | t'althiəŋ | |
| ๔๖. กั๋น | (tám) | prín |
| ๔๗. กั๋น | (tám) | tə'nə:ŋ |
| ๔๘. กั๋น | (tám) | prú: |
| ๔๙. กั๋น | próh | |
| ๕๐. กั๋น | (tám) | mə'w:ŋ |
| ๕๑. กั๋น | (tə'w:k) | phlō:ŋ |
| ๕๒. กั๋น | (tám) | píp |
| ๕๓. กั๋น | chlái:? | tə'ún |

| | |
|--------------------------|--------------------|
| 92. น. ผักกูด | chlá:ʔ kətuəŋ |
| 93. น. ผักกูด | mək'hín |
| 94. น. ผักปรง | chlá:ʔ mɛblɔŋ |
| 95. C ผักหวานบ้าน | chlá:ʔ p'hu:c dɔ:ŋ |
| 96. C ผักหวานป่า | chlá:ʔ p'hu:c k'ɛp |
| 97. น. ผักหวาน | chlá:ʔ nɛtrəŋ |
| 98. น. ผัก | tráw |
| ผักขี้เหล็ก | tráw p'hì:ət |
| ผักขี้เหล็ก | tráw m'ut |
| ผักขี้เหล็ก | tráw táj |
| ผักขี้เหล็ก | tráw t'ɛŋ t'ɛw |
| 99. ? ใบ | t'ɛ:ŋ t'ɛ:ʔ |
| ใบขี้เหล็ก | t'ɛ:ŋ rədé:c |
| ใบขี้เหล็ก | t'ɛ:ŋ nɛt'ɛŋ |
| ใบขี้เหล็ก | t'ɛ:ŋ t'ɛk |
| ใบขี้เหล็ก | t'ɛ:ŋ k'lá:w |
| ใบขี้เหล็ก | t'ɛ:ŋ huərhuər |
| ใบขี้เหล็ก | t'ɛ:ŋ ká:p p'hé:ŋ |
| ใบขี้เหล็ก | t'ɛ:ŋ mǎj hók |
| ใบขี้เหล็ก | t'ɛ:ŋ k'há:j |
| 100. น. ผัก | (t'ɛc) p'ráŋ |
| 101. ใบ | tuəl |
| 102. น. ผัก, ผักขี้เหล็ก | (tám) t'ɛ:ŋ |
| 103. น. ผัก | paké:w |
| ผักขี้เหล็ก | paké:w ?ic hní:ʔ |
| ผักขี้เหล็ก | paké:w t'ɛtá:w |
| ผักขี้เหล็ก | paké:w hnǎl t'ɛ:ŋ |

น. สันตทานันท์, ทำเนียบ

พริกเขียว

paké:w kó:k

104. ๗ พริก, สด

(tám) k^hlún

105. ๗ พริกเขียว

(kám) m^hlún

106. ๗ พริก

?ap^hlú:?

พริกเขียว

?ap^hlú: t^hún

107. ๗ พริกเขียว

(kám) p^háj:m

108. ๗ พริกเขียว

(h^há:?) p^hún dó:

109. ๗ พริกเขียว

ká:w w^hát

110. ๗ พริก

(t^héc) m^hák th^há:

111. ๗ พริก

(tám) k^halmá:n

112. ๗ พริก

pr^héc

พริกเขียว

pr^héc k^hò:n

113. ๗ พริกเขียว, สด

p^hún p^háj

๗

114. ๗ พริก

p^hò:

115. ๗ พริก

p^hánl^háj

116. ๗ พริก

(t^hò:k) y^hkó:

117. ๗ พริก

m^hpí:r t^hò:k

พริกเขียว, สด

m^hpí:r m^hl^hún

118. ๗ พริก

m^hpí:r

พริกเขียว, สด

m^hpí:r kó: l^hú

พริกเขียว, สด

m^hpí:r t^hádú:

119. ๗ พริก

(t^héc) m^hák kru:t

120. ๗ พริก, สด

k^hráp p^háj

๗

121. ๗ พริก

(t^héc) k^hé:l

122. ๗ พริก

(tám) m^hák klúw

๒. สันดานหิน, หน่อไม้

| | | |
|-----------|-----------|-----------------------|
| 123. † | น้ำขี้ไก่ | (tām) māk k'wīt |
| 124. † | น้ำขี้ไก่ | (t'p'éc) tálúj |
| 125. † | น้ำขี้ไก่ | (t'p'éc) n'ñ'wót |
| 126. ๗ | น้ำขี้ไก่ | tar'wóng |
| 127. † | น้ำขี้ไก่ | tar'wóng t'am'zít |
| 128. † | น้ำขี้ไก่ | yluáj t'p'ít |
| 129. ๗ | น้ำขี้ไก่ | (t'p'éc) māk wé:ng |
| 130. ๗ | น้ำขี้ไก่ | (t'p'éc) pi:ng |
| 131. ๗ | น้ำขี้ไก่ | (tām, t'p'éc) duw |
| 132. † | น้ำขี้ไก่ | (tām) hó:t |
| 133. ๗ | น้ำขี้ไก่ | (t'p'éc) tú:m |
| 134. ๗ | น้ำขี้ไก่ | (t'p'éc) māk n'w |
| 135. ๗ | น้ำขี้ไก่ | (t'p'éc) h'ñām |
| 136. ๗ | | |
| 136. ๗ | น้ำขี้ไก่ | (t'p'éc) māk pr'ing |
| 137. ๗ | น้ำขี้ไก่ | (t'p'éc) dú:ng |
| 138. ๗ | น้ำขี้ไก่ | (t'p'éc) y'lap |
| 139. ๗ | น้ำขี้ไก่ | (t'p'éc) māk k'w'w'ng |
| 140. ๗ | น้ำขี้ไก่ | (t'p'éc) tar'iw |
| 141. ๗ | น้ำขี้ไก่ | (t'p'éc) tró:k |
| 142. ๗ | | |
| น้ำขี้ไก่ | | (t'p'éc) tró:k kal'ên |
| 143. ๗ | น้ำขี้ไก่ | (t'p'éc) māk jóm |
| 144. ๗ | น้ำขี้ไก่ | pat'hó:l |
| 145. ๗ | น้ำขี้ไก่ | mar'um |
| 146. ๗ | น้ำขี้ไก่ | pak'w: |
| 147. ๗ | น้ำขี้ไก่ | (k'w'w) m'li'? |
| 148. ๗ | น้ำขี้ไก่ | māk wé:ng zíc h'ni'? |

ม. ศ. พ. ๑๕๕๕, ๑๕๖๑

| | |
|------------------|---|
| 148. 1) ม. ๕๕๑ | (tám) kat ^h áŋ |
| 149. V: ม. ๕๕๑๓ | (tá ^h éc) kán ^u ŋ-kán ^á ; |
| 150. 1) ม. ๕๕๑๓ | ŋl ^u áj t ^h á:k |
| 151. 1) ม. ๕๕๑ | k ^h wá:j |
| ม. ๕๕๑๑๓ | k ^h wá:j pl ^h i:t |
| ม. ๕๕๑๑๓ | k ^h wá:j dú:ŋ |
| ม. ๕๕๑๑๓ | k ^h wá:j t ^h wi:? |
| ม. ๕๕๑๑๓ | k ^h wá:j m ^h p ^h ijh t ^h éj |
| ม. ๕๕๑๑๓ | k ^h wá:j t ^h rú:? |
| ม. ๕๕๑๑๓ | k ^h wá:j h ^h ép |
| ม. ๕๕๑๑๓ | k ^h wá:j t ^h i ^h áw |
| ม. ๕๕๑๑๓ | k ^h wá:j t ^h é:k d ^h á:k |
| ม. ๕๕๑๑๓ | k ^h wá:j m ^h p ^h ijh |
| ม. ๕๕๑๑๓ | k ^h wá:j kat ^h áw |
| ม. ๕๕๑๑๓ | |
| ม. ๕๕๑๑๓ | k ^h wá:j tar ^h t ^h áŋ |
| ม. ๕๕๑๑๓ | k ^h wá:j t ^h é:t |
| ม. ๕๕๑๑๓ | k ^h wá:j t ^h é:t pl ^h i:t |
| ม. ๕๕๑๑๓ | k ^h wá:j t ^h é:t t ^h á:ŋ |
| ม. ๕๕๑๑๓ | k ^h wá:j t ^h á:? |
| 152. 1) ม. ๕๕๑๑๓ | la ^h wá:ŋ |
| 153. 1) ม. ๕๕๑๑๓ | raŋ ^h áp |
| 154. V: ๕๕๑ | j ^h é: |
| 155. 1) ม. ๕๕๑ | (tám) ʔat ^h áw ^h íp |
| 156. 1) ๕๕๑ | (tám) k ^h á:j ^h ŋ |
| 157. V: ๕๕๑ | (ká:w) t ^h ámpá: m ^h pá: |
| 158. 1) ๕๕๑๑๓ | (ká:w) d ^h á:k t ^h á:j |

ม.ศรีนครินทรวิโรฒ, หนองไผ่

| | |
|-----------------------|---|
| 159. ก รำก | rakām |
| 160. ก รัก | rāk |
| 161. ก ร้อง | (tām) rāṅ |
| 162. อ ร | (t ^h ēk) pōtīn |
| 163. ต รำก | (t ^h ēk) lāmūt |
| 164. ก รำก | lāhūṅ |
| 165. V: รำก, รำก, รำก | (kā:w) mīpī: |
| 166. k รำก | (kā:w) lamt ^h ōk |
| 167. รำก | (tām) nīdūl |
| 168. ก รำก | (tām) mīp ^h ō:ṅ |
| 169. พ รำก, รำก | (t ^h ēk) ṅhliām miām |
| 170. ก รำก | (tām) ṅlīān |
| 171. ก รำก, รำก | wā:n t ^h āṅ t ^h āwūt |
| 172. ก รำก | (tām) t ^h ōn |
| 173. m รำก | (t ^h ēk) t ^h ōm t ^h ā: |
| 174. j รำก | t ^h ōm pō:j |
| 175. m รำก | (t ^h ēk) t ^h ōm ṅō: |
| 176. V: รำก | (tām) t ^h ōmō: |
| 177. V: รำก | (tām) ṅk ^h ē: |
| 178. V: รำก, รำก, รำก | t ^h ō:k ṅk ^h ē: |
| 179. w รำก | t ^h ōd āw |
| 180. ʔ รำก | (t ^h ō:k) ṅl ^h ē:ʔ |
| 181. ṅ รำก | ṅl ^h ē:ʔ mūṅ |
| 182. V: รำก, รำก | t ^h ārané: |
| 183. V: รำก, รำก | kōtō:wā: |
| 184. t รำก, รำก | t ^h ām p ^h ōt |
| 185. V: รำก | (tām) kōt ^h ā: |

๒. สำนวนจีน, ชาติจีน

| | | |
|--------|--------------------|---|
| ๑๙๖. j | สำนวนจีน | tə ^h ə: j |
| ๑๙๗. n | สำนวนจีน | (tām) tə ^h ə: n |
| ๑๙๘. ๗ | สำนวนจีน | (tām) tə ^h ə: ๗ |
| ๑๙๙. t | สำนวนจีน | (tām) tə ^h i: tə ^h iət |
| ๑๙๐. t | สำนวนจีน, สำนวนจีน | (tām) pə ^h ə: bət |
| ๑๙๑. r | สำนวนจีน | (tə ^h ə: k) ɲhə: r |
| ๑๙๒. v | สำนวนจีน | tə ^h ə: nɔ: |
| ๑๙๓. r | สำนวนจีน | (kəi: w) hne: r tə ^h ə: ɲ |
| ๑๙๔. t | สำนวนจีน | mip ^h ə: t |
| ๑๙๕. ? | สำนวนจีน | hwə: ? |
| ๑๙๖. l | สำนวนจีน | mip ^h ə: t) kām kə: jə: l |
| ๑๙๗. k | สำนวนจีน | p ^h é: k |
| ๑๙๘. m | สำนวนจีน | (chə: ?) ɲi: m |
| ๑๙๙. t | สำนวนจีน | (tām) tə ^h ə: ? tə ^h ə: t |
| ๒๐๐. n | สำนวนจีน | mə: n |
| ๒๐๑. ๗ | สำนวนจีน | (tə ^h éc) tə ^h ə: ๗ |
| ๒๐๒. ๗ | สำนวนจีน | (tə ^h éc) kriə: ๗ |
| | สำนวนจีน | kriə: dā: k |
| | สำนวนจีน | kriə: tə ^h ə: ๗ |
| ๒๐๓. ? | สำนวนจีน | ɲə: i: ? |
| | สำนวนจีน | ɲə: i: ? pə ^h ə: ๗ |
| | สำนวนจีน | ɲə: i: ? tə ^h ə: ๗ |
| | สำนวนจีน | ɲə: i: ? mə: j (t) |
| | สำนวนจีน | ɲə: i: ? dā: k |
| | สำนวนจีน | ɲə: i: ? kəwéh |
| | สำนวนจีน | ɲə: i: ? ti: ? |
| ๒๐๔. j | สำนวนจีน | (tām) hə: m ɲi: j |

บ. ส. พ. น. อ. น. , ท. ป. ๑

๒๐๕. ม. ม. อ. (๒๐)

hó:m kədíp

๒๐๖. h. น. อ.

patíh

๒๐๗. w. น. อ.

hé:w

๒๐๘. m. ท. อ. พ.

lawá:ng hnám

๒๐๙. j. อ. บ. อ. ย.

(tám) ʔóp tɕhì:j

๒๑๐. V. : อ. อ.

(tám) ʔó:

๒๑๑. w. อ. อ. ย.

báw

อ. อ. ย. น. อ. ก.

báw phlìət

อ. อ. ย. ส. ล.

báw tɕhro:ʔ

อ. อ. ย. ก. น. อ. ม.

báw plá:

อ. อ. ย. น. อ. น. อ. น. อ. ล.

báw tɕak'hùh

ว. น. ก. น. อ. น. อ. น. อ. น.

น. อ. ม. ก.

อ. อ. ย. อ. ย. ม.

báw ké:m

๒๑๒. V. : อ. น. อ. น. อ. น. (๒๐)

(tám) ʔink'wánín

ม.ศิลปากร, ทัพเรือ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

กริยา

| | |
|----------------------|------------------------------|
| 1. ก. กรอ | kat^həp |
| 2. ? ก. (กร) | kat ^h ɔː? |
| 3. ก. กรอ | patún (ɲjɔːk) |
| 4. † ก. (กรอ, กรอ) | ʔakát |
| 5. † ก. (กรอ) | kót |
| 6. ก. กร | ʔɔːn |
| 7. r. กร | ndúr |
| 8. k. กร | trúat (dɔːk) |
| 9. ɲ. กร | tróɲ |
| 10. ɲ. กร (กรอ) | króɲ |
| 11. กร | ʔhít (grɔːn) |
| 12. p. กร | króːp |
| 13. ɲ. กร (กรอ, กรอ) | pléːn |
| 14. j. กร | katpáːj |
| 15. † กร | kadɔːt par |
| 16. k. กร | kəjɔːk |
| 17. † กร (iv) | mprúːt, ndɔːt |
| 18. k. กร | katpáːk |
| 19. ɲ. กร | katpáːw |
| 20. ɲ. กร (กรอ, กรอ) | kadén |
| 21. k. กร | kadók |
| 22. c. กร (กรอ, กรอ) | pecpéc |
| 23. กร (กรอ, กรอ) | tawél |
| 24. k. กร (กรอ, กรอ) | kadík |
| 25. c. กร | kadɔːc |
| 26. k. กร | kadák |
| 27. p. กร | kánép ? |

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

กร (กรอ) ๖

กร

ว.สะกดเสียง, ๓๓๒

26. + กระโถน kadót
P กระโถนอยู่กันที่ mprót, nthrup
น: ๒๐๓/๒๐๔ (๒๐๓/๒๐๔)
27. k กระตุก kat^hik
28. + กระเทียม k^hat k^hít
29. p กระต่าย kat^háp
30. p กระต๊อ kat^huip
31. k กระทุ้ง (ทุ้ง) nt^hik
32. ? กระต๋อ nt^hik
33. h กระต๊อ, กระต๊อ kat^huán
ใน ๒๐๓/๒๐๔
34. k กระต๋อ kat^hik, k^haták
35. k กระต๋อ k^hatík
kwale chung kwale tej
36. k กระต๋อ (ต๋อ) mp^hik
37. k กระต๋อ (ต๋อ) ij^hik
38. ? กระต๋อ (ต๋อ) k^halá:j ~ k^halhá:j
39. m กระต๋อ k^halé:m
40. p กระต๋อ k^haláp
กระต๋อ (ต๋อ) kap^háp
41. + กระต๋อ k^hít
42. ? กระต๋อ truí
43. ? กระต๋อ rú:rú?
44. p กระต๋อ (ต๋อ) taláp
45. m กระต๋อ klóm
46. h กระต๋อ = t^holüh plüh = n = p, kh^hüh
47. k กระต๋อ (ต๋อ) kalík
48. v กระต๋อ t^harè: ~ t^hè:rè:
49. c กระต๋อ phíc
50. h กระต๋อ kadájh

๖. ๖ klaay (khorat) : to poke, prick (as porcupine quills)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

[illegible]

อักษรศาสตร์
มหาวิทยาลัย
LONGKORN UNIVERSITY



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

Th. ๒๑ (a Noun?)

khăn is the main word here

"

kapák - kapít modifier it

๒. สักขานาถกิริยา, คำบอก

| | | |
|--|----------|---|
| 189. k ₂ l (k ₂) n t ₂ | ka d a p | } k ^h l ^h o:k
k ^h o:l |
| | | |

| | |
|--------------|-------|
| 130. p Treen | mplap |
|--------------|-------|

| | |
|--------------------|-------|
| 131. $n \cdot n^2$ | n^3 |
|--------------------|-------|

| | | |
|--------|----|---------|
| 132. j | ໂກ | ທຸ່ງເຊີ |
|--------|----|---------|

133. ? ໄກສົມພັນ paɿs? - paɿé?

134 j 1 n z 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039

| | |
|--------------------|----------------------------------|
| 135. μ ๑๑ (๑๑) | (μ : μ) κ μ |
|--------------------|----------------------------------|

186. n { $\begin{matrix} \text{uoi} \\ (3) \text{ uoi} \\ \text{nnoi} \end{matrix}$ } $\begin{matrix} \text{tgr} \\ \text{m} \end{matrix}$ $\begin{matrix} \text{d} \\ \text{d} \end{matrix}$ $\begin{matrix} \text{h} \\ \text{h} \end{matrix}$ $\begin{matrix} \text{w} \\ \text{w} \end{matrix}$ $\begin{matrix} \text{i} \\ \text{i} \end{matrix}$ $\begin{matrix} \text{e} \\ \text{e} \end{matrix}$ $\begin{matrix} \text{n} \\ \text{n} \end{matrix}$

| | | |
|--------|-----|------|
| 137. n | egg | k'in |
|--------|-----|------|

138. + ɹanən (tə^hɔ:k) kə^hʉt tʉn

$$139. k \frac{2}{220} \left(\frac{1}{24} \right) k^h i k$$

| | |
|--------|-------|
| 140. k | thiàk |
|--------|-------|

| | | | |
|-----|---|-------|-------|
| 141 | η | α) α) | katán |
|-----|---|-------|-------|

142. C 02229 (C₁₂H₁₄)₂ kaphac /
2400 (C₁₂H₁₄)₂ kamet

| | |
|----------------------|------------------------------|
| 143. <u>၁၅၂</u> (၁၅) | k'ajup (təp ^h ək) |
|----------------------|------------------------------|

$$144. \quad C \quad \hat{A} \quad \hat{B} \quad \hat{C} \quad |k^n| \hat{E} \quad C$$

| | |
|------------|---------------------|
| 145. ? ๑๕๕ | taŋɰi: ? ~ taŋɰi: ? |
|------------|---------------------|

140. p 300 k^hajáp, k^hat k^hat

147. j bene ~~kajaj~~ dar

| | | |
|--------|-----|-----|
| 148, m | đến | năm |
|--------|-----|-----|

149 k $\frac{2}{3}$ (t^hur) ^{t^hct^hec} ~~mbak~~

150. k ^hieu(m) karik pa:ʔ mət tən iəw

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| 151 C $\vec{a} \cdot \vec{b} (m)$ | thực hành (mặt) |
|-----------------------------------|-----------------|

| | |
|----------------------------|-----------------|
| $4 \cdot 2^k \binom{k}{2}$ | kath'wac (nè:c) |
|----------------------------|-----------------|

[illegible]

153. 452, ²⁶Siwra (manih) k^huim, k^huim - k^huim

(ဆိ) ပုဂ္ဂိုလ် (လေးဦးပါး) တို့သည် $1600 = 1600$

139. wadáp

1

138. tghs:k kəthút = hair of the nape tún = rise



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

143 meaning is doubtful : cf. (๔๖ กัณ) ๑๒๗ = khayúp !! This is not just
a matter of 'detail', I think.

149 t^h s c t^h s c

๗. สหภาพนิสิต, ลำไย

154 C 4726 (0002, 000) kⁿ w_a: C

| | |
|---------------|----------------------|
| 4226 (212021) | k ^h wa: C |
|---------------|----------------------|

135. phân tích } phân tích
 } phân tích

156. n វិញ្ញាបនបត្រ parhó:ŋ (déh) lə́lún

| | |
|------------|---------|
| 157. m 027 | testoim |
|------------|---------|

| | |
|-----------|--------|
| 158. 1922 | k'wā:ŋ |
|-----------|--------|

| | |
|---|--------|
| 159. η $\overset{2}{\text{a}^2\text{a}}$ | kəwain |
|---|--------|

| | |
|------------|--------------------|
| 100. + 979 | k ⁿ wit |
|------------|--------------------|

[illegible]

168. k (a) $\pi(n)$ $\frac{1}{n} \log k$ (b) $\log k$

| | | | |
|--------|----|------|-------------|
| 11.3.1 | eg | k'ay | kadajh = na |
|--------|----|------|-------------|

$$164. \quad \frac{e}{m} \quad \frac{h^2}{8a^2} + (m_1^m r a^2)$$

| | |
|------------------------------|-------------------------|
| 105. $\frac{1}{2} \sin(\pi)$ | $\frac{1}{2} \sin(\pi)$ |
|------------------------------|-------------------------|

| | |
|-------------------------|------------------------------------|
| 166. ^e əvəri | ku ^h ā _h māt |
|-------------------------|------------------------------------|

| | |
|--------------|--------------------------|
| 167.C 160000 | taip také ^(ε) |
|--------------|--------------------------|

103. W $\frac{e}{q}$ $\left\{ \begin{array}{l} \text{mở} \\ \text{đóng} \\ \text{đóng} \end{array} \right\} (t_{\text{đóng}}) \text{ k'rau}$

| | |
|----------------------------------|---|
| 169. <u>h</u> <u>a</u> <u>hi</u> | h ⁿ ai ⁿ h (kián) |
|----------------------------------|---|

170. ^e ⁱ
əwɪʔə.ɪ pa:ɪ? pʰl̥ɛ:ŋ

171 h e n t a p o h t h i w

| | |
|------------|--------------------|
| 172. k 01n | k ^h á:k |
|------------|--------------------|

193. C 290

| | |
|---------------|-------------------|
| 174. C onnien | tić. katic trako: |
|---------------|-------------------|

| | |
|-------------|--------|
| 175. k aras | talóik |
|-------------|--------|

| | | |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
| 176 | $\frac{2}{0.721}$ | $\frac{1}{\tan^{-1} \frac{1}{2}}$ |
|-----|-------------------|-----------------------------------|

| | |
|----------|--------|
| 177. 916 | thəjoʔ |
|----------|--------|

178. $\frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2}$ | $\frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2}$ | $\frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2}$

๕ ก ลัด !!



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

๒. สำนวนภาษา, คำพังเพย

149. ห ^๒ (๕๕) ntə:h (ntə:h)g

150. | ^๒ (๕๕) (mə:n)h ^๒ (๕๕) dat

151. + ^๒ (๕๕) t'əwət (mə:n)h t'əwət dū?, tət'i? p'ū?

152. ๗ ^๒ (๕๕) ~~(mə:n)h~~ wɪn

153. ๗ ^๒ (๕๕) (mə:n)h hūn

154. ห ^๒ (๕๕) (mə:n)h tət'i? jətəx

155. + ^๒ (๕๕) (mə:n)h t'əwət

156. j ^๒ (๕๕) (๕๕) t'əwət

157. 7 ^๒ (๕๕) (๕๕) (mə:n)h k'wāi?

158. + ^๒ (๕๕) k'hít

159. ๗ ^๒ (๕๕) k'hín

160. ๗ ^๒ (๕๕) (๕๕) (pái?) trún-mrún

161. c ^๒ (๕๕) (๕๕) klú:c

162. + ^๒ (๕๕) (๕๕) ləwət

163. ๗ ^๒ (๕๕) cháj) tún

164. ๗ ^๒ (๕๕) (๕๕) tún (kian)

165. ๗ (๕๕) ntə:h) déh tún déh t'eh jətəh?

166. ห ^๒ (๕๕) déh t'eh patih

167. ๗ ^๒ (๕๕) déh tún t'əwət, déh t'eh t'əwət

168. ๗ (๕๕) déh { ^๒ (๕๕) } tún
tún

169. + ^๒ (๕๕) t'əwət: t'əwət:at
t'əwət:at t'əwət:at

200. r ๕๕ tət'ir

201. | ๕๕ k'ul (pə:y)

202. k ๕๕ (๕๕) dāik) k'hák

203. ห (๕๕) (๕๕) t'əwət: m) prəu:h

(๕๕) (๕๕) (๕๕) k'hák

(k'hák = uadūnā)

manon
chə:lə kəthət tún
phəp phəp
nthə:lə kəthət

21. $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$

204. $\text{t}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$

205. $\text{k}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$)

206. $\text{t}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$

207. $\text{r}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$) $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$)

208. $\text{t}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$

209. $\text{k}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$

210. $\text{k}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$) $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$

211. $\text{p}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$)

212. $\text{p}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$)

213. $\text{m}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$) $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$

214. $\text{j}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$

215. $\text{n}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$

216. $\text{h}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$)

217. $\text{k}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$)

218. $\text{l}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$) $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$

219. $\text{h}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$) $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$)

220. $\text{k}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$)

221. $\text{j}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$)

222. $\text{n}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$)

223. $\text{h}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$) $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$)

224. $\text{k}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$

225. $\text{n}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$)

226. $\text{h}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$) $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$)

227. $\text{p}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$) $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$

228. $\text{p}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$

229. $\text{p}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$

230. $\text{m}^{\text{h}}\text{at}$ $\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$ ($\text{kh}^{\text{h}}\text{at}$)

มหาวิทยาลัยราชภัฏนครราชสีมา
RACHAPATONGKORN UNIVERSITY

8 Feb. 81

See ๑๕๖ !!



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

๒. สะพานหิน, ท่าโปง

258 h ^đ (t^him) k^h

| | |
|-------------------|-------------|
| 259. r (402), 100 | (tsh) nitár |
|-------------------|-------------|

260. † ~~ka~~ (ka) k'at kad ip rui 50. 0. (C)

| | |
|-------------------------|---------------------|
| 261.11 <u>ด้อย(ข)จน</u> | <u>nē:n</u> (หม้อห) |
|-------------------------|---------------------|

262.0 คัดเลือก ไดอะแกรม กราฟ ทำ ใหม่ * ทำ ใหม่ แล้ว ไม่ บอก ให้ อาจารย์ รู้ แล้ว

263. k $\begin{matrix} \text{das (yānīng)} \\ \text{an (nānīn)} \end{matrix}$ $\begin{matrix} \text{hnō:k utpānō:k} \\ \text{kāl?n:c} \end{matrix}$

| | |
|-----|-----|
| 264 | kan |
|-----|-----|

Ans. + $\frac{2}{3}$ (1) $\frac{1}{3}$ part

266.0 20 (120 an) ~~hàp, an~~ trung

| | |
|--------------------------------------|-----|
| 267. η $\overset{!}{\text{ခိ}}$ | lín |
|--------------------------------------|-----|

| | |
|------------|------------|
| 268. V: on | (kǎi) k'ài |
|------------|------------|

269. $\frac{1}{2} (1 + \sqrt{5}) + 2j0$

270. $\frac{A^2 B}{A^2 + B^2}$ kà:n pátám

241. + ma(có) rặt (kết nối)

| | |
|----------|---------------|
| mo (iio) | khà:t (kòdíp) |
|----------|---------------|

279. n mɔ̃ (nɔ̃) - uɔ̃
 kəp'at (tsh)
 k'un

273. + *me* (een) *k^hl^há:t* (bó'h)

ญ. ๒๗ : เน้น phẩy . Another semantic problem...



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

$$k_{H_2O} = f_n(a_n)$$

khwaic tabang kan

lũm ~~was~~ chui? n'hoak chui? lũm deh ku khap deh
 " chee phan'ian? 7:1k tej lũm ku khap pho:
 hnaph'nap

cist dnu' mbyng^{loing} prag kar? loing pabyng komat
cathur / cist, dnu' cadon kar?
cadon
er

Chun: 2 coding

cong = van chon NHTW
tup khway 21 nong pation

ciot pen? loing prain / paron comat

cuối năm tại làng này

Prac. 12: 2016 temat

Prüfung: 12.12.2012

Prüfung, 01.02.21

ca: ? ca: ? (mra: n
pra: n) = 100%
26

102:2 Cathur = Jacob

Do I act like a $\leftarrow$ $\begin{matrix} \text{chr: ? out} \\ \text{chr: ? codon} \end{matrix}$

ka:2 khin nam } pra:n
on } pa:lon
 } ca:thur

like = on

~~chrò:n = n~~

phita: = wai wai

thit - ja, noon

lần 1 - đầu tiên

13

khwa = 500

but = 11.70

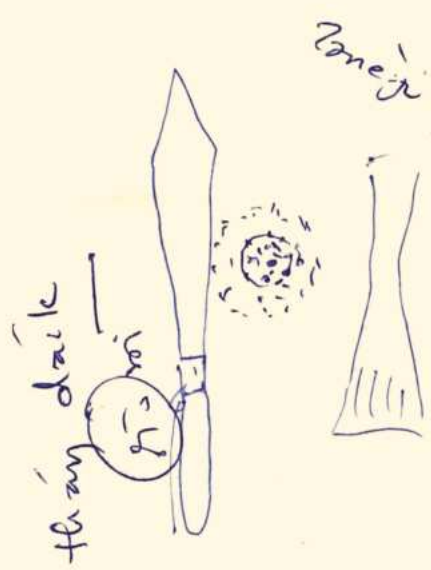
Link = 1000

cist ribazj ~~long~~ dūn 72.1c kamat

ciot grun len dale Toile m bay

clat chrim lòn thòt kalij

cu:n kalij = 500 ml



zaneir 2ar

tānda?

ca khleh = 119 =

lin katling
catap
skap
piang

zio mat nipuh
to =

khlok mbuy tuit
nang cen
khlok goig nap tuit
nang katip

chok kargiep

loun

puh = 2ad

khsum khum

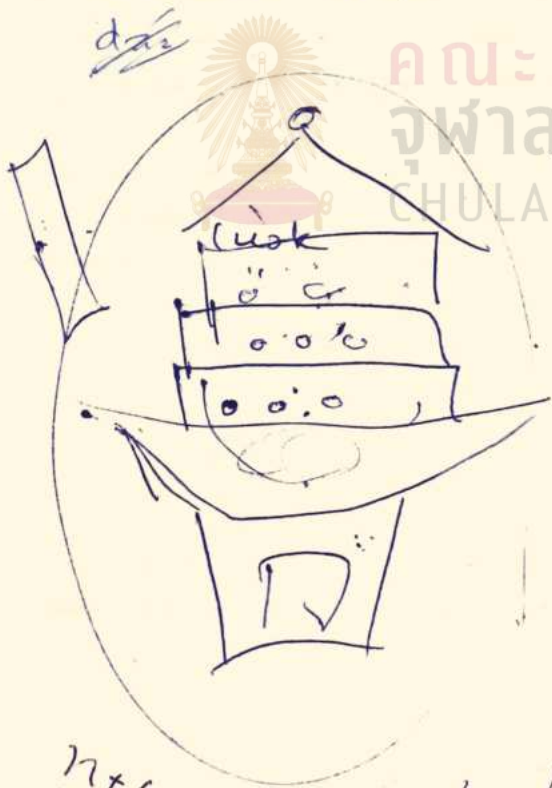
daz

ghaar
hlaa?



tadong

khawak = an



lin
pumi deherung 7oik chrun

lin
thatin

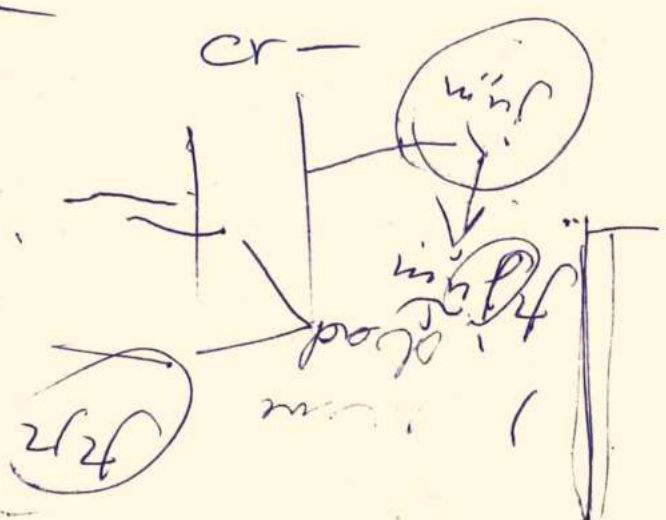
N 1/2 chr -

S -

cr -



lin
lin



(NyK #h- initial words)

Nasal V

Oral V

- ✓ h_{aa}? to open mouth
- h_{aa}k to call sth.
- h_{aa}n (h_{aa}y) be annoyed w. sth.
- h_{aa}n (yay-) how?
- h_{aa}w withered
- tah_{aa}h sound of deep breathing
- h_{aa}y forehead
- ✓ h_{ii}? house
- ✓ h_{aa}r curry
- ✓ h_{aa}k scorched, burnt
- ✓ h_{aa}y day
- h_{aa}? crossbow

- h_{ui}n (h_{ui}n - ?ar) be puzzled
- h_{ui}n be possessive (h_{ui}n)
- h_{ay} (direction) - h_{ay} - inside
- h_{ay} to stutter - h_{ay} - under ...
- h_{ui}ut have a cold (Th.)
- h_{ay}t take off (a bracelet)
- h_{ui}t feel vertigo
- ✓ h_{aa}p (caa? -) to eat
- ✓ h_{oo}m bathe
- h_{ee}w hungry
- ✓ h_{ii}w to flow
- h_{ua}l to exhale
- h_{ee}l to glide
- h_{ui}n wasp
- h_{ui}t insect (m_{ee}y kh_{ui} suit)
- h_{oo}t g_{hee} - (madua p_{oo}y)
- h_{ur}h_{ua}r a bamboo sp.: th_{ui}n -
- h_{ee} casting net (66 2e)
- h_{ia}p (- h_m??): cracks (in stone)
- h_up valley (h_u)
- h_{at} a cubit (Th.) / h_{at} /
- h_{ay}p to scoop
- h_{aa}n (yay-) how?
- h_{ui}n (h_{aa}y) be annoyed with sth.

h_{aa} h_{aa} h_{aa}

- h_{aa}y dirt/remnants of hole dug by animals
- h_{aa}r mat
- h_{ur} fireplace
- m_{hee}c beautiful
- h_ur grey (hair)
- h_{ui}ut space between planks of floor



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

นิมิต

mm e: ๐๘

mak

hmat

clear

| | | | | | | | |
|---|----------|---|---|---|----|----|----|
| } | ph th kh | | | | he | | |
| | w | l | r | m | hw | hl | hr |
| | w | l | r | m | p | t | k |

breaking } w l r m
ph th kh

lzh

mak → mlah ch

①

②

③

ch